



FDV 211050-E

|                  |    |
|------------------|----|
| English .....    | 5  |
| Čeština .....    | 18 |
| Slovenčina ..... | 31 |
| Magyarul .....   | 45 |
| Polski .....     | 59 |
| Русский .....    | 73 |



2



3



4



5



6



7



8



# Hammer Drill

## INSTRUCTION MANUAL

**Thank you for your purchase of the hammer drill. For your personal safety, read and understand the Instruction Manual before using. Keep the Instruction Manual in a safe place for future reference.**

## CONTENTS

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| PICTORIAL APPENDIX .....             | 3  |
| 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS ..... | 6  |
| Important Safety Instructions        |    |
| Package                              |    |
| Instruction Manual .....             | 11 |
| 2. SYMBOLS .....                     | 11 |
| 3. SAFETY INSTRUCTIONS .....         | 12 |
| 4. ADJUSTMENT AND OPERATION .....    | 13 |
| 5. TECHNICAL SPECIFICATIONS .....    | 15 |
| 6. DISPOSAL .....                    | 17 |

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING!** Carefully read the instruction manual before use.

## Important safety warnings

- ✿ Unpack the product carefully and be sure not to throw away any part of the package before having found all components of the product.
- ✿ Keep the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all cautions and instructions. The failure to adhere to warning cautions and instructions may result in an accident, fire and/or a serious injury.

## Packaging

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

## Instructions for use

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference. We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum. For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

 **Note:** If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual. Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

**The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.**

# GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## Carefully read, remember and keep these safety instructions

**⚠ WARNING!** In the use of electric machines and power tools, it is necessary to respect and follow the following safety instructions for the reasons of protection against electric shock, personal injury and danger of fire. The term “power tool” in the instructions below refers both to mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool. Save all warnings and instructions for future reference.

## Workplace

- ✿ Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas in the workplace invite accidents. Store power tools that you don't currently use.
- ✿ Do not operate power tools in environments with danger of occurrence of a fire or explosion, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ✿ Keep unauthorised persons, especially children, away from the work area while operating a power tool! Distractions can cause you to lose control over the performed activity. In no event leave your power tool unattended. Keep the equipment away from animals.

## Electrical Safety

- ✿ Power tool plugs must match the mains socket outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Undamaged plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock. Damaged or fouled supply cables increase the risk of electric shock. If the power cord is damaged, it must be replaced by a new power cord which is available at the authorised service centre or the importer.
- ✿ Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cooking ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ✿ Do not expose power tools to rain or wet conditions. Never touch the power tool with wet hands. Never wash the power tool under running water or immerse it in water.
- ✿ Never use the supply cable for other than intended purposes. Never use the cord for carrying or pulling the power tool. Never unplug the plug from the outlet by pulling the cable. Keep electric cables away from sharp or hot objects to prevent mechanical damage.
- ✿ The power tool was designed to be powered solely by alternating electric current. Always check if the electric voltage matches the information specified in the type label of the power tool.
- ✿ Never use power tool with damaged electric cable or plug or which has been dropped or is in any way damaged.

- ✿ If an extension cord is used, always check whether its technical parameters match the information specified in the type label of the power tool. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. If extension drums are used, these must be rolled out to prevent overheating of the cord.
- ✿ If a power tool is operated in a damp location or outdoors, its operation is only permitted if connected to an electric circuit protected by a residual current device <30 mA. Use of residual current device (RCD) reduces the risk of electric shock.
- ✿ Hold the power tool by insulated gripping surfaces only as the cutting or drilling tool may contact hidden wiring or its own power cord during operation.

## Personal Safety

- ✿ Be careful, stay alert and watch what you are doing when operating a power tool. Concentrate on your work. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury. Do not eat, drink and smoke while operating a power tool.
- ✿ Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use protective equipment corresponding to the type of work you are doing. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used in accordance with the working conditions will reduce the risk of personal injury.
- ✿ Prevent unintentional starting. Do not carry the power tool while it is energised or with your finger on the switch or trigger. Ensure the switch or trigger is in the "off" position before connecting to power source. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on may result in serious injuries.
- ✿ Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. An adjusting wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ✿ Keep proper footing and balance at all times. Do not overreach. Never overestimate your own capabilities. Never use power tools while you are tired.
- ✿ Dress properly. Wear work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, gloves and other part of your body away from moving or hot parts of the power tool.
- ✿ Connect the equipment to dust exhaustion. If the tools are provided for the connection of dust collection or exhaustion devices, ensure these are properly connected and used. Use of such devices can reduce dust-related hazards.
- ✿ Fix the work-piece tightly. Use a cabinet clamp or a cramp to fix the work-piece you are about to machine.
- ✿ Never use power tools if you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other narcotic or addictive substances.
- ✿ This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensual or mental capacities or lack of experience or knowledge unless they are supervised or instructed about the use of the equipment by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they are not playing with the equipment.

## Power Tool Use and Maintenance

- \* Always disconnect the power tool from the mains in case of any problem during the work, before cleaning the power tool or its maintenance, during each transportation and after the completion of the work! Never operate a power tool if it is damaged in any way.
- \* Immediately stop working if the power tool generates abnormal noise or smell.
- \* Do not overload the power tool. The power tool will operate better and safer if it is used at the rate for which it was designed. Use correct power tool which is intended for the given activity. The correct power tool will do the job it was designed for better and safer.
- \* Do not use the power tool if it cannot be safely turned on and off using the control switch. Use of such power tool is dangerous. Defective switches must be repaired by a certified service provider.
- \* Disconnect the tool from the power source before making any adjustments, changing accessories or maintenance. Such preventive safety measure prevents the risk of starting the power tool accidentally.
- \* Store idle power tools out of the reach of children and unauthorised persons. Power tools can be dangerous in the hands of untrained users. Store the power tools in a dry and safe place.
- \* Keep the power tool in good condition. Check the adjustment of moving parts and their mobility. Check for any damage to the protective guards or other parts which could affect safe operation of the power tool. If damaged, have the power tool properly repaired before further use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- \* Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges facilitate work, reduce the risk of injury and are easier to control. Use of accessories other than those specified in the instructions for use could result in damage to the power tool and cause injuries.
- \* Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for purposes other than those the power tool was intended for could result in hazardous situations.

## Use of Cordless Power Tools

- \* Before inserting the battery, make sure the switch is in the "O-OFF" position. Inserting a battery into a switched-on power tool could result in hazardous situations.
- \* Charge batteries only using the chargers prescribed by the manufacturer. Using a charger intended for other battery type could result in its damage and occurrence of fire.
- \* Use only batteries intended for particular power tool. Use of different batteries could cause injury or occurrence of fire.
- \* If the battery is not used, keep it separately from metal objects such as clamps, keys, bolts and other small metal items which could cause connection of one battery contact with the other. Short-circuiting the battery could result in injury, burns or occurrence of fire.

- ✿ Handle the batteries with care. Rough handling could result in leak of chemical substance from the battery. Avoid contact with such substance and if, nonetheless, any contact occurs wash the affected area under running water. If eyes get into contact with the chemical substance seek immediately medical aid. Chemical substance from the battery can cause serious injuries.

## Service

- ✿ Do not replace parts of the power tool, do not make any repairs or interfere in any way with the construction of the power tool. Have your power tool repaired by qualified repair persons.
- ✿ Any repair or modification of the product without our company's authorisation is impermissible (it could cause injury or damage to the user).
- ✿ Always have your power tool repaired in a certified service centre. Use only original or recommended replacement parts. This will ensure that your safety and the safety of your power tool is maintained.

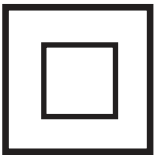
## 2. SYMBOLS



The product complies with the standards and regulations.



Read the Instruction Manual attentively prior to use.



Double-insulated.



Use eyes protective equipment



Use ears protective equipment



Subjected to recycling



### 3. SAFETY INSTRUCTIONS

- ✿ Before drilling into walls make sure that you are not breaking into an electricity, gas or water supply line. Use a suitable detector.
  - ✿ Always unplug the drill before changing a drill or bit.
  - ✿ The chuck key should always be stored in the key holder.
  - ✿ To avoid injuries, securely attach the work piece with a vice or clamp.
  - ✿ When drilling or driving a screw: Do not allow the motor to stall under the load.
  - ✿ In the event of an electrical or mechanical malfunction, immediately switch the drill off and disconnect the plug.
- ⚠ WARNING!** While impact drilling, wear suitable ear protective equipment. Exposure to the excess noise levels can cause hearing loss.
- ⚠ WARNING!** Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause a serious personal injury.

## 4. ADJUSTMENT AND OPERATION

### **EQUIPMENT PROTECTION**

Incorrect operation can lead to damage. Therefore always observe the following regulations.

Sharp drill bits optimize performance , minimizing wear on the drill.

Do not place such loads on the drill that it ceases to turn.

This drill has not got reverse direction

Use only genuine accessories.

The power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate.

### **OPERATING INSTRUCTIONS**

Familiarize yourself with the Rotary Hammer Drill before use.

### **CAUTION**

Make sure the drill is isolated from the mains supply before fitting accessories.

Attach the handle as shown in fig 1 depending on being left handed or right handed.

### **SWITCHING THE DRILL ON AND OFF**

The drill has a On\Off switch (fig2) built in to the handle. Holding the drill with both hands simply squeeze the trigger and the motor will start.

To switch off simply release the trigger.

### **DRILL SETTING FOR WOOD AND METAL**

Locate the dial on top of the drill (fig3). Note the symbols indicate hammer action and drilling.

The other symbol is chisel action only (fig4).

For drilling metal and wood select the drill and hammer symbol (fig3). Select by turning in either direction until the aligns with the arrow on the drill casting.

Located the larger lever selector to the rear of the drill near the On/Off switch (fig 5&6).

Turn the selector lever to the drill only symbol .

Normal drilling can be undertaken in this position.

### ✿ HAMMER ACTION

Simply rotate the rear lever to the drill/hammer symbol .

### ✿ CHISELLING ACTION

Locate the dial on top of the drill and rotate it until the large hammer symbol"  "aligns with the arrow on the drill casing(fig4).

Locate the large lever to the rear of the drill (fig5) near the On/Off switch. Turn the selector lever to the hammer and drill symbol. 

### ✿ INSERTING CHISELS BITS INTO THE QUICK RELEASE SDS

The chisel bits have slots in the shank. These locate with tabs in the drill.

Grip and pull back the black shrouding and insert the chisel shank.(fig7).

Push inwards until a resistance is felt.

It may be necessary to spin the chisel until the shaft drops completely in to place.

Once you are satisfied it has seated release the black shroud. This should lock the chisel into position (fig8).

### ✿ NOTE

The chisel will be gripped firmly by its shank and will not be able to be removed. If the chisel is not located, repeat the installation operation again.

### ✿ USING THE DEPTH GAUGE

Locate the depth gauge in the case. Insert in to the handle.

After tightening the drill bit offer the tip up to the work piece.

Back off the depth gauge and measure the required depth from the work piece to the tip of the depth gauge.

### ✿ SAFETY WHEN USING THE ROTARY DRILL

It is a powerful drill. Caution needs to be observed when operating.

Dress in suitable overalls.

Safety boots are recommended at all times especially when using the chisel actions.

Proper safety gloves are also recommended.

### ✿ CAUTION

Care should be taken if asbestos is suspected of being drilled or chiseled.

This is highly dangerous to user and people in the vicinity and professional help should be sought for its removal and disposal.

### ✿ CHISELS AND DRILL BITS

Inspect regularly drill bits for damage and sharpness. If in doubt obtain new chisels and bits from stockist.

## 5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                 |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Power supply.....               | 230V~ / 50Hz                                               |
| Power input.....                | 1050W                                                      |
| Speed.....                      | 0-1050 /min                                                |
| Protection class.....           | II                                                         |
| Maximum drilling capacity ..... | dia. 26 mm                                                 |
| Power supply cable length.....  | 2 m                                                        |
| Declared noise level: .....     | 102,00 dB(A)                                               |
| Vibration: .....                | ah.D1 = 16.415 ms <sup>-2</sup> , K = 1.5 ms <sup>-2</sup> |

Instructions Manual - language version only.

Amendments to text and technical parameters are reserved.

Changes in the text, design and technical specifications may change without prior notice and we reserve the right to make these changes. keep it from turning as the drill bit rotates.

## Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes the user can fix themselves. Therefore check the product using this section .In most cases the problem can be solved quickly .

### WARNING!

Only perform the steps described within these instructions! All further inspection , maintenance and repair work must be performed by an authorized service centre or a similarly qualified specialist if you cannot solve the problem yourself !

| Problem                             | Possible Cause                                                                                                                                             | Solution                                                                                                      |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Product does not start            | 1.1 Not connected to power supply<br>1.2 Power cord or plug is defective<br>1.3 Other electrical defect to the product                                     | 1.1 Connect to power supply<br>1.2 Check by a specialist electrician<br>1.3 Check by a specialist electrician |
| 2.Product does not reach full power | 2.1 Extension cord is not suitable for operation with this product .<br>2.2 Power source (e.g. generator) has too low voltage<br>2.3 Air vents are blocked | 2.1 Use a proper extension cord<br><br>2.2 Connect to another power source                                    |
| 3.Unsatisfactory result             | 3.1 Drill is dull/damaged<br>3.2 Drill bit is not suitable for work piece material                                                                         | 3.1 Replace with new one<br>3.2 Use proper Drill                                                              |
| 4.Excessive vibration or noise      | 4.1 Drill bit is dull/ damaged                                                                                                                             | 4.1 Replace with a new one                                                                                    |

## 6. DISPOSAL

### **INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSAL OF USED PACKAGING.**

Put any used package material to the place determined by the municipality for waste disposal.

### **DISPOSAL OF USED ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT**



This symbol on products or accompanying documents means that used electric or electronic products must not be put to ordinary municipal waste. Hand over such products to determined collection points for proper disposal, restoration and recycling. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries you can return your products to your local dealer when you buy an equivalent new product. By dutiful disposal of this product you can preserve precious natural resources and you help prevent any potential adverse effects on the environment and human health which could be the results of wrong waste disposal. Ask your local authority or the nearest collection point for additional details. In case of improper disposal of this waste kind penalties can be imposed in accordance with national regulations.

#### **For companies in the European Union countries**

Should you want to dispose of electric and electronic devices, ask your dealer or vendor for necessary information.



#### **Disposal in other countries outside the European Union**

Should you want to dispose of this product, ask your local authorities or your dealer for necessary information about disposal method.

This product fulfils all basic requirements of the EU directives that apply to it.

Text, design and technical specifications can change without prior notice and we reserve the right for their change.

# Vrtací kladivo

## NÁVOD K OBSLUZE

**Děkujeme vám, že jste si zakoupili tuto Vrtací kladivo. Než ji začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k obsluze a uschovejte jej pro případ dalšího použití.**

## OBSAH

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....                   | 3  |
| 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY ..... | 19 |
| Důležitá bezpečnostní upozornění         |    |
| Obal                                     |    |
| Návod k použití                          |    |
| 2. SYMBOLY .....                         | 24 |
| 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....             | 25 |
| 4. SEŘÍZENÍ A PROVOZ .....               | 26 |
| 5. TECHNICKÉ ÚDAJE .....                 | 28 |
| 6. LIKVIDACE .....                       | 30 |

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**⚠ POZOR!** Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtete všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistíte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

-  **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

# OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte**

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu). Uschovejte všechna varování a pokyny pro příští použití.

## Pracovní prostředí

- ✿ Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.
- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- ✿ Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

## Elektrická bezpečnost

- ✿ Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozdvojky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.
- ✿ Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- ✿ Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrými rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.
- ✿ Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.
- ✿ El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.

- ✿ Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel nebo vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- ✿ V případě použití prodlužovacího kabelu vždy zkontrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku nářadí. Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Při použití prodlužovacích bubnů je nutné je rozvinout, aby nedocházelo k přehřátí kabelu.
- ✿ Je-li elektrické nářadí používáno ve vlhkých prostorech nebo venku, je povoleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s proudovým chráničem  $\leq 30$  mA. Použití el. obvodu s chráničem /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ✿ Ruční el. nářadí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou nářadí.

## Bezpečnost osob

- ✿ Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustřeďte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- ✿ Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- ✿ Vyvarujte se neúmyslného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- ✿ Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- ✿ Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- ✿ Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.nářadí.
- ✿ Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.
- ✿ Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léků nebo jiných omamných či návykových látek.
- ✿ Toto zařízení není určené pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nedostali pokyny s ohledem na použití zařízení od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby jste se ujistili, že si nehrájí se zařízením.

## Používání elektrického nářadí a jeho údržba

- ✿ El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problému při práci, před každým čištěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- ✿ Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
- ✿ Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.
- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.
- ✿ Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.
- ✿ Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.
- ✿ Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- ✿ Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než těch, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.
- ✿ Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

## Používání akumulátorového nářadí

- ✿ Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „0-vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.
- ✿ K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.
- ✿ Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.
- ✿ Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.
- ✿ S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

## Servis

- ✿ Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce nářadí. Opravy nářadí svěřte kvalifikovaným osobám.
- ✿ Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřipustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).
- ✿ Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistíte tak bezpečnost Vaši i Vašeho nářadí.

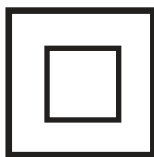
## 2. SYMBOLY



Tento produkt je vyroben v souladu se schválenými normami.



Před použitím stroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Dvojitá izolace.



Použijte ochranné pomůcky na oči



Použijte ochranné pomůcky na uši



Nevhazujte je do běžného odpadu



### 3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ✿ Předtím, než začnete s vrtačkou pracovat, použijte detektor pro lokalizaci elektrického, vodovodního a plynového vedení a trubek.
- ✿ Před výměnou vrtáku nebo korunky vždy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- ✿ Sklíčidlo vždy ukládejte do zásobníku.
- ✿ Pro zvýšení bezpečnosti nejprve obrobek pevně uchyťte do svěráku nebo čelistí.
- ✿ Při vrtání nebo šroubování: zabraňte přetížení motoru.
- ✿ V případě poruchy elektroinstalace nebo mechanických prvků stroje okamžitě vrtačku vypněte a odpojte od napájení.

**⚠ POZOR!** Při přiklepovém vrtání používejte vhodnou ochranu sluchu. Vlivem nadměrného hluku může dojít k poškození, nebo až ztrátě sluchu.

**⚠ POZOR!** Používejte přídatnou rukojeť, která je součástí dodávky stroje. Ztrátou kontroly nad nářadím může dojít k vážným úrazům.

## 4. SEŘÍZENÍ A PROVOZ

### ✿ OCHRANA ZAŘÍZENÍ

Nesprávné používání by mohlo vést k poškození. Vždy se proto řiďte následujícími pokyny.

Ostré vrtáky optimalizují výkon a minimalizují opotřebení vrtáku.

Nezatěžujte vrták natolik, že se přestane otáčet.

Tato vrtačka nemá opačný směr otáčení

Používejte pouze originální příslušenství.

Napětí napájecího zdroje se musí shodovat s údaji na identifikačním štítku nářadí.

### ✿ NÁVOD K OBSLUZE

Seznamte se s rotačním vrtacím kladivem před samotným použitím.

### ✿ POZOR

Ujistěte se, že je vrtačka před vkládáním příslušenství odpojena od elektrické sítě.

Nasadte rukojeť, jak ukazuje obr. 1, podle toho, zda jste leváci nebo praváci.

### ✿ ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ VRTAČKY

Vrtačka má vypínač Zapnuto/Vypnuto (obr. 2) zabudovaný v rukojeti. Držte vrtačku oběma rukama a jednoduše stiskněte spoušť a motor se rozběhne. Chcete-li vrtačku vypnout, jednoduše uvolněte spoušť.

### ✿ NASTAVENÍ VRTAČKY PRO DŘEVO A KOV

Najděte otočný ovladač v horní části vrtačky (obr. 3). Všimněte si symbolů indikujících vrtání s přiklepem.

Dalším symbolem je pouze sekání (obr. 4).

Chcete-li vrtat do kovu a dřeva, zvolte symbol vrtání s přiklepem (obr. 3).

Režim zvolíte otáčením ovladače v libovolném směru, dokud příslušný symbol nebude lícovat se šipkou na krytu vrtačky.

Najděte větší pákový volič v zadní části vrtačky v blízkosti vypínače Zapnuto/Vypnuto (obr. 5 a 6).

Otočte páčkou voliče na symbol pouhého vrtáku.

V této pozici lze provádět normální vrtání.

### ✿ PŘÍKLEP

Jednoduše otočte zadní páčkou na symbol vrtáku a kladiva.

## SEKÁNÍ

Najděte otočný ovladač v horní části vrtačky a otáčejte jím, dokud nebude symbol velkého kladiva "  " lícovat se šipkou na krytu vrtačky (obr. 4).  
Najděte větší páčku v zadní části vrtačky (obr. 5) v blízkosti vypínače Zapnuto/Vypnuto. Otočte páčkou voliče na symbol kladiva a vrtáku .

## VKLÁDÁNÍ SEKÁČŮ DO RYCHLOUPÍNACÍHO SKLÍČIDLA SDS

Sekáče jsou na dřívku opatřeny drážkami. Ty zapadnou do výstupků ve vrtačce.

Uchopte a odtáhněte černý kryt a vložte dřív sekáče. (obr. 7).

Tlačte jej dovnitř, dokud neucítíte odpor.

Je možné, že bude třeba sekáčem pootočit, aby dřív zcela zapadl na místo.

Jste-li s jeho usazením spokojeni, uvolněte černý kryt. Tím by mělo dojít k aretaci sekáče v jeho pozici (obr. 8).

## POZNÁMKA

Sekáč bude pevně uchopen za svůj dřív a nebude možné jej vyjmout. Není-li sekáč aretován, zopakujte postup instalace.

## POUŽITÍ HLOUBKOMĚRU

Najděte v kufříku hloubkoměr. Vložte jej do rukojeti.

Po dotažení vrtáku přiložte hrot k součásti.

Zatáhněte hloubkoměr a změřte požadovanou hloubku od součásti k hrotu hloubkoměru.

## BEZPEČNOST PŘI POUŽÍVÁNÍ ROTAČNÍ VRTAČKY

Jedná se o výkonnou vrtačku. Při práci s ní je třeba dbát opatrnosti.

Používejte vhodné montérky.

Doporučujeme nosit vždy ochrannou obuv, zejména při používání sekáče.

Doporučujeme rovněž vhodné ochranné rukavice.

## POZOR

Je třeba dbát opatrnosti, existuje-li podezření, že vrtaný či sekaný materiál obsahuje azbest.

Ten je pro uživatele a osoby v jeho blízkosti vysoce nebezpečný a k jeho odstranění a likvidaci je třeba přizvat odbornou pomoc.

## SEKÁČE A VRTÁKY

Vrtáky pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozeny a jsou ostré. V případě pochybností si u dodavatelské firmy opatřete nové sekáče a vrtáky.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                 |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Napájení .....                  | 230V~ / 50Hz                                               |
| Příkon .....                    | 1050W                                                      |
| Otáčky .....                    | 0-1050 ot./min                                             |
| Třída ochrany .....             | II                                                         |
| Maximální vrtací výkon .....    | Ø 26mm                                                     |
| Délka napájecího kabelu .....   | 2m                                                         |
| Deklarovaná úroveň hluku: ..... | 102,00 dB(A)                                               |
| Vibrace:: .....                 | ah.D1 = 16,415 ms <sup>-2</sup> , K = 1,5 ms <sup>-2</sup> |

Návod k použití v originálním jazyce.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

## Řešení problémů

Předpokládané poruchy mají často příčiny, které uživatel zvládne vyřešit vlastními silami. Zkuste proto výrobek zkontrolovat s použitím této sekce. Ve většině případů je možné problém rychle odstranit.

### UPOZORNĚNÍ!

Provádějte pouze kroky popsané v tomto návodu! V případě, že nejste schopni problém vyřešit sami, pak jakékoli další kontroly, údržby a opravy musejí být prováděny autorizovaným servisním centrem nebo odborníkem s obdobnou kvalifikací!

| Problém                            | Možná příčina                                                                                                                                                          | Řešení                                                                                                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Produkt se nespustí             | 1.1 Nezapojeno do elektrické sítě<br>1.2 Vadný napájecí kabel nebo zástrčka<br>1.3 Jiná závada elektrického napájení                                                   | 1.1 Zapojte do elektrické sítě<br>1.2 Nechte zkontrolovat elektrikářem<br>1.3 Nechte zkontrolovat elektrikářem        |
| 2. Produkt nedosáhne plného výkonu | 2.1 Prodlužovací kabel není vhodný pro provoz s tímto produktem.<br>2.2 Zdroj napájení (např. generátor) má příliš nízké napětí<br>2.3 Větrací průduchy jsou blokovány | 2.1 Používejte náležitý prodlužovací kabel<br>2.2 Zapojte do jiného zdroje napájení<br>2.3 Vyčistěte větrací průduchy |
| 3. Neuspokojivý výsledek           | 3.1 Vrták je opotřebený/ poškozený<br>3.2 Vrták není vhodný pro materiál určený k obrábění                                                                             | 3.1 Vyměňte za nový<br>3.2 Používejte náležitý vrták                                                                  |
| 4. Nadměrné vibrace nebo hluk      | 4.1 Vrták je tupý/poškozený<br>4.2 Šrouby/matice jsou uvolněné                                                                                                         | 4.1 Vyměňte za nový<br>4.2 Utáhněte šrouby/matice                                                                     |

## 6. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

### LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

#### Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele. Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

# Vírtacie kladivo

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme vám, že ste si zakúpili túto vírtacie kladivo. Skôr, než ju začnete používať, prečítajte si prosím pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.**

## OBSAH

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| OBRAZOVÁ PRÍLOHA .....                   | 3  |
| 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY ..... | 32 |
| Dôležité bezpečnostné upozornenia        |    |
| Obal                                     |    |
| Návod na použitie                        |    |
| 2. SYMBOLY .....                         | 37 |
| 3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....             | 38 |
| 4. NASTAVENIE A PREVÁDZKA .....          | 39 |
| 5. TECHNICKÉ ÚDAJE .....                 | 42 |
| 6. LIKVIDÁCIA .....                      | 44 |

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**⚠ POZOR!** Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

## Důležitá bezpečnostní upozornění

- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

## Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

## Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

- 📖 Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

**Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.**

# OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovejte**

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodů ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu). Uschovejte všechna varování a pokyny pro příští použití.

## Pracovní prostředí

- ✿ Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.
- ✿ Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- ✿ Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu. Zabraňte zvířatům přístup k zařízení.

## Elektrická bezpečnost

- ✿ Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozdvojky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým síťovým kabelem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u dovozce.
- ✿ Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- ✿ Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrými rukama. Elektrické nářadí nikdy neumývejte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.
- ✿ Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.
- ✿ El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, že elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku nářadí.

- ✿ Nepoužívajte napájací kábel na iný účel, než sa aký je určený. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky ťahaním za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrými alebo horúcimi predmetmi.
- ✿ El. náradie bolo vyrobené výlučne na napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, že elektrické napätie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku náradia.
- ✿ Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel alebo vidlicu, alebo spadlo na zem a je nejakým spôsobom poškodené.
- ✿ V prípade použitia predlžovacieho kábla vždy skontrolujte, že jeho technické parametre zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak sa elektrické náradie používa vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Pri použití predlžovacích bubnov je nutné ich rozvinúť, aby nedochádzalo k prehriatiu kábla.
- ✿ Ak sa elektrické náradie používa vo vlhkých priestoroch alebo vonku, je povolené ho používať, iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdovým chráničom < 30 mA. Použitie el. obvodu s chráničom /RCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ✿ Ručné el. náradie držte výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacieho či vŕtacieho príslušenstva so skrytým vodičom alebo s napájacou šnúrou náradia.

## Bezpečnosť osôb

- ✿ Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražitiť, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve vykonávate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.
- ✿ Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku. Používajte ochranné prostriedky zodpovedajúce druhu práce, ktorú vykonávate. Ochranné pomôcky, ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu používané v súlade s podmienkami práce znižujú riziko poranenia osôb.
- ✿ Vyvarujte sa neúmyselného zapnutia náradia. Neprenášajte náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na spínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napájaniu sa uistite, že spínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia do zásuvky so zapnutým spínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.
- ✿ Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.
- ✿ Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy neprečunujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.
- ✿ Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev, rukavice alebo iná časť vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpálených častí el. náradia.

- ✿ Pripojte zariadenie na odsávanie prachu. Ak má náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, zaistíte, aby došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.
- ✿ Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák na upevnenie dielu, ktorý budete obrábať.
- ✿ Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných alebo návykových látok.
- ✿ Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny ohľadom použitého zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.

## Používanie elektrického náradia a jeho údržba

- ✿ El. náradie vždy odpojte z el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- ✿ Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončíte prácu.
- ✿ Elektrické náradie nepreťažujte. Náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak ho budete prevádzkovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Správne náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- ✿ Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné bezpečne zapnúť a vypnúť ovládacím spínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Chybné spínače musia byť opravené certifikovaným servisom.
- ✿ Odpojte náradie od zdroja elektrickej energie predtým, než začnete vykonávať jeho nastavovanie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie zabráni náhodnému spusteniu.
- ✿ Nepoužívané elektrické náradie upracte a uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolanych osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených používateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- ✿ Udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte, či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú prevádzku náradia. Pokiaľ je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistíte jeho riadnu opravu. Veľa úrazov je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- ✿ Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo zranenia a práca s nimi sa ľahšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu, môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou zranenia.

- ✿ Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie náradia na iné účely, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

## Používanie akumulátorového náradia

- ✿ Pred vložením akumulátora sa presvedčte, že je vypínač v polohe „0 – vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.
- ✿ Na nabíjanie akumulátorov používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použitie nabíjačky pre iný typ akumulátora môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.
- ✿ Používajte iba akumulátory určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou zranenia alebo vzniku požiaru.
- ✿ Ak sa akumulátor nepoužíva, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov, ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Skratovanie akumulátora môže zapríčiniť zranenie, popáleniny alebo vznik požiaru.
- ✿ S batériami zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemikálie. Vyvarujte sa kontaktu s touto látkou a ak aj napriek tomu dôjde ku kontaktu, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť vážne poranenia.

## Servis

- ✿ Nevymieňajte časti náradia, nevykonávajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.
- ✿ Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je nepripustná (môže spôsobiť úraz alebo škodu používateľovi).
- ✿ Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte len originálne alebo odporúčané náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnosť vašu i vášho náradia.

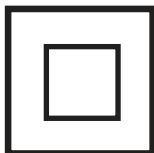
## 2. SYMBOLY



Tento produkt je vyrobený v súlade so schválenými normami.



Pred použitím stroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Dvojitá izolácia



Použite ochranné pomôcky na oči



Použite ochranné pomôcky na uši



Neodhadzovať



### 3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ✿ Predtým, než začnete s vŕtačkou pracovať, použite detektor na lokalizáciu elektrického, vodovodného a plynového vedenia a rúrok.
- ✿ Pred výmenou vŕtáka alebo korunky vždy vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.
- ✿ Skľučovadlo vždy ukladajte do zásobníka.
- ✿ Na zvýšenie bezpečnosti najprv obrobok pevne uchyťte do zveráka alebo čelustí.
- ✿ Pri vŕtaní alebo skrutkovaní: zabráňte preťaženiu motora.
- ✿ V prípade poruchy elektroinštalácie alebo mechanických prvkov stroja okamžite vŕtačku vypnite a odpojte od napájania.

**⚠ POZOR!** Pri príklepovom vŕtaní používajte vhodnú ochranu sluchu. Vplyvom nadmerného hluku môže dôjsť k poškodeniu alebo až ku strate sluchu.

**⚠ POZOR!** Používajte prídavné rukoväte, ktoré sú súčasťou dodávky nástroja. Stratou kontroly nad náradím môže dôjsť k vážnym úrazom.

## 4. NASTAVENIE A PREVÁDZKA

### **OCHRANA ZARIADENIA**

Nesprávne používanie by mohlo viesť k poškodeniu. Vždy sa preto riadte nasledujúcimi pokynmi.

Ostré vrtáky optimalizujú výkon a minimalizujú opotrebenie vrtáku.

Nezafažujte vrták natoľko, že sa prestane otáčať.

Táto vŕtačka nemá opačný smer otáčania.

Používajte len originálne príslušenstvo.

Napätie napájacieho zdroja sa musí zhodovať s údajmi na identifikačnom štítku náradia.

### **NÁVOD NA OBSLUHU**

Pred samotným použitím sa zoznámte s rotačným vŕtacím kladivom.

### **POZOR**

Uistite sa, že je vŕtačka pred vkladáním príslušenstva odpojená od elektrickej siete.

Nasadzte rukoväť, ako ukazuje obr. 1, podľa toho, či ste ľaváci alebo praváci.

### **ZAPNUTIE A VYPNUTIE VŔTAČKY**

Vŕtačka má vypínač Zapnuté/Vypnuté (obr. 2) zabudovaný v rukoväti. Držte vŕtačku oboma rukami a jednoducho stlačte spúšť a motor sa rozbehne.

Ak chcete vŕtačku vypnúť, jednoducho uvoľníte spúšť.

## ✿ NASTAVENIE VŘTAČKY PRE DREVO A KOV

Nájdite otočný ovládač v hornej časti vřtačky (obr. 3). Všimnite si symboly indikujúce vřtanie s príklepom.

Ďalším symbolom je iba sekane (obr. 4).

Ak chcete vřtať do kovu a dreva, vyberte symbol vřtania s príklepom (obr. 3). Režim zvolíte otáčaním ovládača v ľubovoľnom smere, až kým príslušný symbol nebude lícovať so šípkou na kryte vřtačky.

Nájdite väčší pákový volič v zadnej časti vřtačky v blízkosti vypínača Zapnuté/Vypnuté (obr. 5 a 6).

Otočte páčkou voliča na symbol samotného vřtáka.

V tejto pozícii je možné vykonávať normálne vřtanie.

## ✿ PRÍKLEP

Jednoducho otočte zadnou páčkou na symbol vřtáku a kladiva.

## ✿ SEKANIE

Nájdite otočný ovládač v hornej časti vřtačky a otáčajte ním, kým nebude symbol veľkého kladiva "  " lícovať so šípkou na kryte vřtačky (obr. 4).

Nájdite väčšiu páčku v zadnej časti vřtačky (obr. 5) v blízkosti vypínača Zapnuté/Vypnuté. Otočte páčkou voliča na symbol kladiva a vřtáka .

- ✿ **VKLADANIE SEKÁČA DO RÝCHLOUPEVNŮVACIEHO SKLÚČOVADLA SDS**  
 Sekáče sú na drieku vybavené drážkami. Tie zapadnú do výstupkov vo vŕtačke.  
 Uchopte a odtiahnite čierny kryt a vložte driel sekáča. (obr. 7).  
 Tlačte ho dovnútra, kým nepocítite odpor.  
 Je možné, že bude treba sekáčom pootočiť, aby driel úplne zapadol na miesto.  
 Ak ste s jeho usadením spokojní, uvoľnite čierny kryt. Tým by malo dôjsť k aretácii sekáča v jeho pozícii (obr. 8).
- ✿ **POZNÁMKA**  
 Sekáč bude pevne uchopený za svoj driel a nebude možné ho vybrať. Ak nie je sekáč aretovaný, zopakujte postup inštalácie.
- ✿ **POUŽITIE HÍBKOMERA**  
 Nájdite v kufríku hĺbkomer. Vložte ho do rukoväti.  
 Po dotiahnutí vrtáka priložte hrot k súčasti.  
 Zatiahnite hĺbkomer a zmerajte požadovanú hĺbku od súčasti k hrotu hĺbkomera.
- ✿ **BEZPEČNOSŤ PRI POUŽÍVANÍ ROTAČNEJ VŔTAČKY**  
 Ide o výkonnú vŕtačku. Pri práci s ňou je treba byť opatrný.  
 Použite vhodné montérky.  
 Odporúčame nosiť vždy ochrannú obuv, najmä pri používaní sekáča.  
 Odporúčame aj vhodné ochranné rukavice.
- ✿ **POZOR**  
 Opatrnosť je potrebná, ak existuje podozrenie, že vŕtaný či sekaný materiál obsahuje azbest.  
 Ten je pre používateľov a osoby v jeho blízkosti vysoko nebezpečný a na jeho odstránenie a likvidáciu je treba si prizvať odbornú pomoc.
- ✿ **SEKÁČE A VRTÁKY**  
 Vrtáky pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené a či sú ostré. V prípade pochybností si u dodávateľskej firmy zaobstarajte nové sekáče a vrtáky.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                 |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Napájanie.....                  | 230V~ / 50Hz                                               |
| Príkon.....                     | 1050W                                                      |
| Otáčky.....                     | 0 -1050 ot./min                                            |
| Trieda ochrany.....             | II                                                         |
| Maximálny vŕtací výkon.....     | Ø 26 mm                                                    |
| Dĺžka napájacieho kábla.....    | 2 m                                                        |
| Deklarovaná úroveň hluku: ..... | 102,00 dB(A)                                               |
| Vibreace: .....                 | ah.D1 = 16,415 ms <sup>-2</sup> , K = 1,5 ms <sup>-2</sup> |

Návod na použitie – len jazyková mutácia.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

## Riešenie problémov

Predpokladané poruchy majú často príčiny, ktoré užívateľ zvládne vyriešiť vlastnými silami. Skúste preto výrobok zkontrolovať s použitím tejto sekcie. Vo väčšine prípadov je možné problém rýchle odstrániť.

### UPOZORNENIE!

Vykonávajte iba kroky popísané v tomto návode! V prípade, že nie ste schopní problém vyriešiť sami, potom akékoľvek ďalšie kontroly, údržby a opravy musia byť vykonávané autorizovaným servisným centrom alebo odborníkom s obdobnou kvalifikáciou!

| Problém                             | Možná příčina                                                                                                                                                               | Riešenie                                                                                                               |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Produkt sa nespustí              | 1.1 Nezapojený do elektrickej siete<br>1.2 Chybný napájací kábel alebo zástrčka<br>1.3 Iná závada elektrického napájania                                                    | 1.1 Zapojte do elektrickej siete<br>1.2 Nechajte zkontrolovať elektrikárom<br>1.3 Nechajte zkontrolovať elektrikárom   |
| 2. Produkt nedosiahne plného výkonu | 2.1 Predlžovací kábel nie je vhodný na prevádzku s týmto produktom.<br>2.2 Zdroj napájania (napr. generátor) má príliš nízke napätie<br>2.3 Vetracie prieduchy sú blokované | 2.1 Používajte náležitý predlžovací kábel<br>2.2 Zapojte do iného zdroja napájania<br>2.3 Vyčistite vetracie prieduchy |
| 3. Neuspokojivý výsledok            | 3.1 Vrták je opotrebený/ poškodený<br>3.2 Vrták nie je vhodný pre materiál určený k obrábaniu                                                                               | 3.1 Vymeňte za nový<br>3.2 Používajte náležitý vrták                                                                   |
| 4. Nadmerné vibrácie alebo hluk     | 4.1 Vrták je opotrebený/ poškodený<br>4.2 Skrutky/matice sú uvoľnené                                                                                                        | 4.1 Vymeňte za nový<br>4.2 Utiahnite skrutky/matice                                                                    |

## 6. LIKVIDACE

### POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

### LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. V niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohlo byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

#### Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

#### Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

# Vésőkalapács

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Köszönjük, hogy cégünk ütvetűrójának megvásárlása Vésőkalapács. Mielőtt használatba venné, kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, majd őrizze meg, hogy később bármikor újraolvashassa.**

## TARTALOM

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| KÉPMELLÉKLET .....                          | 3  |
| 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK ..... | 46 |
| Fontos biztonsági figyelmeztetések          |    |
| Csomagolás                                  |    |
| Használati útmutató                         |    |
| 2. SZIMBÓLUMOK .....                        | 51 |
| 3. FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....       | 52 |
| 4. BEÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT .....             | 53 |
| 5. MŰSZAKI ADATOK .....                     | 56 |
| 6. MEGSEMMISÍTÉS .....                      | 58 |

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**⚠ FIGYELEM!** Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

## Fontos biztonsági figyelmeztetések

- ✿ Figyelmesen csomagolja ki a terméket, és ügyeljen arra, hogy ne dobja ki a csomagolás semelyik részét mindaddig, amíg meg nem találta a termék valamennyi alkotóelemét.
- ✿ A terméket száraz helyen, gyermekektől távol tartsa.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések be nem tartás áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## Csomagolás

A csomagolóanyag szállítás közben óvja a terméket. Ez a csomagolás nyersanyag, ezért újrahasznosítás céljával leadható.

## Használati útmutató

Mielőtt megkezdene a munkavégzést a készülékkel, olvassa el figyelmesen a következő biztonsági és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel, és a helyes használat szabályaival. A használati útmutató őrizze meg egy esetleges későbbi újraolvasáshoz. A csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolóanyagot, a pénztárblokkot és a jótállási jegyet is, ajánlott legalább a jótállás érvényessége alatt megőrizni. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól kapott eredeti dobozba, így biztosíthatja a termék esetleges szállítás közbeni maximális védelmét (pl. költözés vagy szervizbe küldés).

**📖 Megjegyzés:** Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírásszerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

**A gyártó nem felel a jelen használati útmutató be nem tartása következtében felmerült sérülésekért vagy károkért.**

# ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**A biztonsági útmutatót figyelmesen tanulmányozza át, majd a későbbi újraolvasás érdekében őrizze meg**

**⚠ FIGYELEM!** Elektromos gépek és elektromos szerszámok használata estén áramütés, személyi sérülés és tűz keletkezésének elkerülése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági rendelkezéseket. Az „elektromos szerszámok” kifejezés alatt minden alábbi szövegrész esetében elektromos hálózathoz (csatlakozókábellel) táplált, illetve akkumulátoros (csatlakozókábel nélküli) elektromos szerszámok értendők. A későbbi újraolvasás érdekében őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást.

## Munkakörnyezet

- ✿ Tartsa rendben, tisztán és megfelelően megvilágítottan a munkavégzés helyszínét. A munkahelyi rendetlenség személyi sérüléshez vezethet. A nem használt szerszámokat rakja el.
- ✿ Ne használja az elektromos szerszámot tűz- és robbanásveszélyes közegben, azaz tűzveszélyes folyadékok, gázok vagy por közelében. Az elektromos szerszámban a kommutátoron szikrázás jöhet létre, amely a porok vagy gőzök begyulladását okozhatja.
- ✿ Az elektromos szerszámok használata során ügyeljen arra, hogy a munkavégzési helyszínen és annak közelében ne tartózkodjanak hivatlan személyek, különösen gyermekek! Ha a munkájában megzavarják, könnyen elveszítheti a gép feletti ellenőrzését. Soha ne hagyja az elektromos szerszámot felügyelet nélkül. Előzze meg, hogy a szerszámhoz kisgyermekek férhessenek.

## Elektromos biztonság

- ✿ Az elektromos szerszám csatlakozókábele villásdugójának meg kell felelnie a hálózati dugalj paramétereinek. Soha semmilyen módon ne alakítsa át a villásdugót. A védőcsapos villásdugóval rendelkező szerszámhoz soha ne használjon elektromos elosztót, se másmilyen adaptereket. Ép villásdugó és megfelelő dugalj használatával megelőzheti az áramütés veszélyét. A sérült vagy összegabalyodott csatlakozókábelek fokozzák az áramütés veszélyét. Ha a csatlakozókábel sérült, új hálózati csatlakozókábellel kell helyettesíteni, amelyet szakszervizből vagy az importőről szerezhet be.
- ✿ Kerülje az érintkezést földelt tárgyakkal, pl. csövekkel, fűtőtesttel, tűzhellyel, hűtővel. Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelt.
- ✿ Soha ne tegye ki az elektromos szerszámokat eső, víz, nedvesség hatásának. Soha ne érjen az elektromos szerszámhoz vizes kézzel. Az elektromos szerszámot soha nem mossa el folyóvízzel, és ne merítse vízbe.

- ✿ Soha ne használja a csatlakozókábel a rendeltetésétől eltérő célokra. Soha ne hordozza és ne rángassa az elektromos szerszámot a csatlakozókábelnél fogva. Soha ne próbálja a villásdugót a csatlakozókábelnél rángatva kihúzni a dugaljából. A csatlakozókábelek mechanikus megsérülésének megelőzése érdekében óvja a kábeleket az éles vagy forró tárgytól.
- ✿ Az elektromos szerszám kizárólag váltóárammal történő táplálásra alkalmas. Minden esetben ellenőrizze le, hogy a hálózati elektromos feszültség értéke megfelelnek a szerszám gyári adattábláján található paramétereknek.
- ✿ Soha ne dolgozzon olyan elektromos szerszámmal, amelynek sérül a csatlakozókábele vagy villásdugója, esetleg leesett a földre vagy más módon megsérült.
- ✿ Hosszabbító kábel használata esetén minden esetben ellenőrizze le, hogy annak műszaki paraméterei megfelelnek a szerszám gyári adattábláján található adatoknak. Ha az elektromos szerszámot kültérben kívánja használni, használjon hozzá kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt. Hosszabbító kábel dob használata esetén a kábelt annak túlforrósodásának megelőzése érdekében le kell csévélni a dobról.
- ✿ Amennyiben az elektromos szerszámot nedves belső térben vagy kültérben kívánja használni, kizárólag abban az esetben használható, ha <30 mA-es áramvédelemmel ellátott elektromos áramkörhöz csatlakoztatja. Az áramvédelemmel /RCD/ ellátott elektromos áramkör használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ✿ Az elektromos kéziszerszámot minden esetben kizárólag a fogásra kijelölt, szigetelt pontokon fogja, mivel használat közben a vágó vagy fúró tartozékok rejtett vezetékkel vagy a szerszám csatlakozókábellel érintkezhet.

## Személyi biztonság

- ✿ Az elektromos szerszám használata során legyen figyelmes és elővigyázatos, szenteljen maximális figyelmet a végzett tevékenységnek. Összpontosítson a munkára. Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal ha fáradt, kábító hatású anyagok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet. Munkavégzés során ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon.
- ✿ Használjon személyi munkavédelmi eszközöket. Minden esetben használjon munkaszemüveget. Használjon a végzett munka jellegének megfelelő védőeszközöket. A személyi védőeszközök - pl. arcpajzs, csúszásgátló kivetelű munkacipő, sisak vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- ✿ Előzze meg a szerszám nemkívánatos bekapcsolását. Soha ne hordozza az elektromos hálózathoz csatlakoztatott szerszámot úgy, hogy közben az ujját a kapcsológombon tartja. Az elektromos hálózathoz csatlakoztatást megelőzően ellenőrizze le, hogy a főkapcsoló „kikapcsolt” állapotban található. Ha az elektromos szerszámot úgy hordozza, hogy közben az ujját a főkapcsolón tartja, vagy a szerszámot úgy csatlakoztatja az elektromos hálózathoz, hogy a főkapcsoló gomb közben bekapcsolt állású, súlyos személyi sérülés kockázatának teszi ki magát vagy a közelben tartózkodó személyeket.

- ✿ A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden állítókulcsot és szerszámot. Az elektromos szerszám forgó részébe csatlakoztatott állítókulcs vagy szerszám súlyos személyi sérülést okozhat.
- ✿ Minden esetben ügyeljen a stabil testtartásra és egyensúlya megőrzésére. Kizárólag ott végezze a munkát, ahova biztonságosan elér. Soha ne becsülje túl magát. Ha fáradt, ne használja az elektromos szerszámot.
- ✿ Megfelelő munkaruhát viseljen. Kerülje a bő ruhadarabokat és az ékszereket. Ügyeljen arra, hogy a haja, öltözete vagy teste más részei ne kerüljenek túlságosan közel az elektromos szerszám forgó vagy túlforrósodott részeihez.
- ✿ Használjon porszívót. Amennyiben az elektromos szerszám lehetővé teszi porszívó berendezés használatát, biztosítsa annak megfelelő csatlakoztatását és használatát. E berendezések használata csökkenti a por okozta veszély mértékét.
- ✿ Fogja be fixen a munkadarabot. Használjon asztalos szatut vagy más befogó eszközt, amely biztonságosan befogja a munkadarabot.
- ✿ Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha szeszes italok, kábítószer, gyógyszerek vagy más kábító vagy függőséget okozó anyagok hatása alatt áll.
- ✿ A készülék nem alkalmas csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, továbbá megfelelő ismeretekkel és tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, illetve gyermekek általi használatra, kivéve ha a felelősségükért közvetlen felelősséget viselő személy felügyelete alatt állnak, vagy attól a szerszám használatára vonatkozó utasítást nem kaptak. Gyermekek esetében folyamatos felügyelet biztosítása szükséges annak elkerülése érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

## **Az elektromos szerszám használata és karbantartása**

- ✿ A munkavégzés során felmerült bármilyen probléma esetében, tisztítás vagy karbantartás, továbbá minden áthelyez előtt, illetve munkavégzés után minden esetben húzza ki az elektromos szerszámot az elektromos hálózatról! Soha ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha az bármilyen módon megsérült.
- ✿ Ha a szerszám szokatlan hangot vagy szagot ad ki, azonnal fejezze be a munkát.
- ✿ Soha ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozik, ha az előírt paramétereknek megfelelő fordulatszámon üzemelteti. Az adott tevékenységnek megfelelő, helyes szerszámot használjon. A helyes szerszám jobban és biztonságosabban végzi a rendeltetésének megfelelő munkát.
- ✿ Soha ne használjon olyan elektromos szerszámot, amely nem kapcsolható be vagy ki biztonságosan a főkapcsolóval. Az ilyen szerszám használata veszélyes. A sérült, hibás kapcsoló javítását szakszervizre kell bízni.
- ✿ Húzza ki az elektromos szerszámot az elektromos hálózatról még azt megelőzően, hogy beállítaná, tartozékokat cserélne benne, vagy karbantartási műveletet végezne rajta. Ez az intézkedés megakadályozza, hogy a szerszámot véletlenül elindítsa.

- ✿ A nem használt elektromos szerszámot gyermekektől és hívatlan személyektől távol tárolja. Tapasztalatlan felhasználók kezében az elektromos szerszám használata fokozott kockázattal jár. Az elektromos szerszámot száraz és biztonságos helyen tárolja.
- ✿ Biztosítsa az elektromos szerszám megfelelő műszaki állapotát. Rendszeresen ellenőrizze a mozgó részek beállítását és azok mozgásterét. Ellenőrizze le, hogy a védőburkolatok vagy azok más részei nem sérültek-e. Ha a szerszám sérült, biztosítsa annak előírászerű megjavítását. Számos baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- ✿ Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A helyesen karbantartott és megélezett szerszámok megkönnyítik a munkavégzést, csökkentik a balesetveszélyt, és a velük folytatott munkavégzés könnyebben ellenőrizhető. A használati útmutatóban feltüntetett tartozékoktól eltérő tartozékok használata a szerszám megsérülését és balesetet okozhat.
- ✿ Az elektromos szerszámokat, azok tartozékait és a munkaeszközöket stb. a konkrét elektromos szerszám használati útmutatójával összhangban használja, figyelembe véve a konkrét munkavégzési feltételeket és a végzett munka jellegét. A szerszám más, mint előírászerű használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

### Akkumulátoros szerszám használata

- ✿ Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze le, hogy a főkapcsoló „0-kikapcsolt” állásban található. Az akkumulátor bekapcsolt állapotú szerszámba helyezése jelentős veszélyforrást jelent.
- ✿ Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a gyártó által előírt töltőt használjon. Más akkumulátor típushoz használatos töltő használata annak megsérülésének, illetve tűz kialakulásának veszélyével jár.
- ✿ Kizárólag az adott szerszámhoz szánt akkumulátort használjon. Más akkumulátorok használata személyi sérüléshez vagy tűz kialakulásához vezethet.
- ✿ Ha nem használja az akkumulátort, fémtárgyaktól - pl. kapcsok, kulcsok, csavarok és más egyéb apró fémtárgyak - elkülönítve tárolja, mivel azok rövidzárat okozhatnak. Az akkumulátor rövidre zárása személyi sérülést, égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- ✿ Az akkumulátorral óvatosan járjon el. Ellenkező esetben az akkumulátorból vegyi anyag szivároghat. Kerülje az érintkezést ezzel a vegyi anyaggal, amennyiben mégis érintkezne vele, folyóvízzel mossa le az érintett felületet. Ha a vegyi anyag szembe jutna, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorban található vegyi anyag súlyos személyi sérülést okozhat.

### Szerviz

- ✿ Soha ne próbálja saját maga megjavítani a szerszámot, és ne avatkozzon be annak szerkezetébe. A szerszám javítását minden esetben bízza szakképzett személlyel.
- ✿ A termék minden nem szakember által végzett javítása, módosítása tilos (személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet).
- ✿ Az elektromos szerszámot tanúsított szakszervizben javíttassa meg. Kizárólag eredeti vagy a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használjon. Kizárólag ily módon biztosítható a felhasználó és az elektromos szerszám biztonsága.

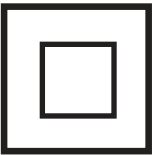
## 2. SZIMBÓLUMOK



A gép a jóváhagyott szabványokkal összhangban került legyártásra.



A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.



Dupla szigetelés.



Használjon védőfelszerelést szem



Használjunk védőfelszerelést fül



Ne dobja a szemétbe



### 3. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ✿ A fúrógép használatba vétele előtt fémdetektor segítségével ellenőrizze le, hogy a fúrás helyén nem található elektromos, víz- vagy gázvezeték.
  - ✿ A fúrószár vagy korona cseréje előtt minden esetben húzza ki az erőátviteli kábel a fali csatlakozójából.
  - ✿ A tokmánykulcsot minden esetben helyezze vissza a helyére.
  - ✿ A biztonságos munkavégzéshez először fogja be a munkadarabot satuba vagy rögzítőpofák közé.
  - ✿ Fúrás vagy csavarbehajtás esetén: soha ne terhelje túl a motort.
  - ✿ Az elektromos vezetékek vagy a gép mechanikus részeinek meghibásodása esetén azonnal kapcsolja ki a gépet, és húzza ki az elektromos hálózatról.
- ⚠ FIGYELEM!** Ütvefúráshoz használjon megfelelő fűlvédőt. A túlzott hangterhelés a hallás károsodásához vagy elvesztéséhez vezethet.
- ⚠ FIGYELEM!** Használj a gép tartozékeként mellékelt kiegészítő markolatot. A gép feletti ellenőrzés elvesztése súlyos személyi sérülést okozhat.

## 4. BEÁLLÍTÁS ÉS HASZNÁLAT

### **A KÉSZÜLÉK VÉDELME**

A helytelen használat a készülék megsérülését okozhatja. Minden esetben tartsa be a következő utasításokat.

Az éles fűrészárak optimalizálják a teljesítményt, és minimálisra csökkentik a fűrészár kopását.

Nem terhelje meg annyira a fűrészárat, hogy leálljon a forgásirányú mozgása.

A fűrőgép nem rendelkezik fordított forgásirány funkcióval

Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

A táp feszültségértékének egyeznie kell a szerszám azonosító címkéjén olvasható adatokkal.

### **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

Mielőtt használatba venné, ismerkedjen meg a forgó fűrőkalapáccsal.

### **FIGYELEM!**

Mielőtt behelyezné a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a gép ki van húzva az elektromos hálózatról.

Helyezze fel a markolatot az 1. ábrán látható módon, aszerint, hogy jobb- vagy balkezes.

### ✿ A FÚRÓGÉP BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

A fűrőgép KI/BE kapcsológombja (2. ábra) a markolatba beépítve található. Mindkét kezével tartsa a fűrőgépet, majd a motor bekapcsolásához egyszerűen nyomja meg a BE/KI kapcsolót. Ha szeretné kikapcsolni a fűrőgépet, egyszerűen engedje el a BE/KI kapcsolót.

### ✿ FÚRÓGÉP BEÁLLÍTÁSA FA ÉS FÉM FÚRÁSÁRA

Keresse meg a fűrőgép tetején található forgatógombot (3. ábra). Figyelje meg az ütvefűrésra utaló jeleket.

A következő szimbólum csak a vésés (4. ábra).

Ha fémbe vagy fába szeretne fúrni, válassza az ütvefűrés jelet (3. ábra). Az üzemmódot a forgatógomb tetszőleges irányba történő elforgatásával állíthatja be, amíg a kívánt jel nem fordul a fűrőgép burkolatán lévő nyíl irányába.

Keresse meg a nagyobb választókart a fűrőgép hátsó részében, a BE/KI kapcsoló közelében (5. és 6. ábra).

Fordítsa el a választókart a sima fúró jel irányába.

Ebben a helyzetben standard fűrésra nyílik lehetőség.

### ✿ ÜTVEFÚRÁS

Egyszerűen forgassa el a hátsó kart a fűrőgép és kalapács jelre.

### ✿ VÉSÉS

Keresse meg a fűrőgép tetején található forgatógombot, és addig forgassa, amíg a nagy kalapács "  " jel nem fordul a fűrőgép burkolatán lévő nyíl irányába (4. ábra).

Keresse meg a nagyobb választókart a fűrőgép hátsó részében (5. ábra), a BE/KI kapcsoló közelében (5. és 6. ábra). Forgassa el a választókart a kalapács és fúró  jel irányába.

## ✿ A VÉSŐSZÁRAK BEHELYEZÉSE AZ SDS GYORSTOKMÁNYBA

A vésőszárak lábrészén hornyok találhatók. Bekattannak a fúrógépen található kiálló részekbe.

Fogja meg és húzza el a fekete burkolatot, majd helyezze be a vésőszárat (7. ábra).

Nyomja be, amíg ellenállást nem érez.

Elképzelhető, hogy ahhoz, hogy teljesen a helyére kerüljön, el kell forgatni a vésőszárat.

Miután megfelelően a helyére került, engedje el a fekete burkolatot. Ezzel kész a vésőfej befogása (8. ábra).

## ✿ MEGJEGYZÉS

A vésőszár a megfelelő befogást követően nem vehető ki. Ha a véső nincs megfelelően befogva, ismételje meg a fenti lépéssort.

## ✿ MÉLYSÉGMÉRŐ HASZNÁLATA

Keresse meg a kofferben a mélységmérőt. Helyezze a markolatba.

A fúrószár meghúzását követően helyezze a hegyét a fúrní kívánt felületre.

Húzza vissza a mélységmérőt, és állítsa be a kívánt mélységet a felülettől a mélységmérő végéi.

## ✿ A FORGÓ KALAPÁCS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

Nagy teljesítményű fúró. A munkavégzés során fokozott körültekintésre van szükség

Viseljen megfelelő mellesnadrágot.

A készülék - és különösen a vésőgép funkció - használata esetén mindig ajánlott védőlábbelit viselni.

Megfelelő védőkesztyű használata is javasolt.

## ✿ FIGYELEM!

Szenteljen különös figyelmet annak, nem tartalmaz-e a fúrní vagy vésni kívánt anyag azbesztet.

Az azbeszt a felhasználók és a közelben tartózkodó személyek számára rendkívül veszélyes, az eltávolítását minden esetben bízza szakemberekre.

## ✿ VÉSŐ- ÉS FÚRÓSZÁRAK

Rendszeresen ellenőrizze le, hogy nem sérültek és élesek a fúrószárak.

Ha kétségei vannak, szerezzen be a szállítótól új véső- és fúrószárakat.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

|                                    |                                                            |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Tápfeszültség .....                | 230V~ / 50Hz                                               |
| Bemenő teljesítmény.....           | 1050W                                                      |
| Fordulatszám .....                 | 0 -1050 ford./perc                                         |
| Védelmi osztály .....              | II                                                         |
| Maximális fúrási teljesítmény..... | Ø 26 mm                                                    |
| Csatlakozókábel hossza.....        | 2 m                                                        |
| Tanúsított zajszint: .....         | 102,00 dB(A)                                               |
| Rezgések:.....                     | ah.D1 = 16,415 ms <sup>-2</sup> , K = 1,5 ms <sup>-2</sup> |

Használati útmutató - nyelvi változat.

A szöveg és műszaki paraméterek változtatásának joga fenntartva.

A szöveg, kivitel és műszaki specifikációk előzetes fi gyelmeztetés nélkül változhatnak és a változtatások joga fenntartva.

## Hibakeresés

A feltételezett hibás működés elhárítása általában megoldható a használatával. Ennek érdekében kérjük, olvassa el az alábbi megoldási javaslatokat. A legtöbb esetben a probléma elhárítása gyorsan történik.

### FIGYELEM!

Csak az alábbiakban részletezett műveleteket végezze el! Ha ezek alapján nem tudja elhárítani a problémát, bármiféle további ellenőrzés, karbantartás, javítás csak az arra felhatalmazott szervizben, illetve képzett szakember által történhet!

| Probléma                                            | Feltételezett ok                                                                                                                                                          | Megoldás                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.A készülék nem kapcsolható be                     | 1.1 Nem csatlakozik hálózati áramforráshoz<br>1.2 A tápkábel, illetve csatlakozó sérült<br>1.3 Elektromos meghibásodás                                                    | 1.1 Csatlakoztassa a készüléket elektromos hálózathoz<br>1.2 Javítsa meg a tápkábelt, illetve a csatlakozót villanszerelővel<br>1.3 Ellenőriztesse, illetve javítsa meg a készüléket szakemberrel |
| 2.A készülék nem üzemeltethető nagy teljesítménnyel | 2.1 A hosszabbító kábel nem megfelelő a készülék üzemeltetéséhez<br>2.2 Az áramforrás (pl. generátor) alacsony feszültséget biztosít<br>2.3 A szellőzőnyílások eltömődtek | 2.1 Používajte náležitý predžováci kábel<br>2.2 Zapojte do iného zdroja napájania<br>2.3 Vyčistite vetracie priechody                                                                             |
| 3.Nem kielégítő eredmény                            | 3.1 A fűrószár veszteség/sérült<br>3.2 A fűrószár nem megfelelő a munkadarab anyagához                                                                                    | 3.1 Vymeňte za nový<br>3.2 Používajte náležitý vrták                                                                                                                                              |
| 4.Erős vibráció, illetve zaj                        | 4.1 A fűrószár veszteség/sérült<br>4.2 A rögzítés kiengedett, laza                                                                                                        | 4.1 Vymeňte za nový<br>4.2 Utiahnite skrutky/ matice                                                                                                                                              |

## 6. MEGSEMMISÍTÉS

### A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAG MEGSEMMISÍTÉSE

A készülék csomagolóanyagát az önkormányzat által kijelölt hulladéktelepen adja le.

### AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a termékeket vagy kísérődokumentumokban feltüntetett jelzés azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékek élettartamuk lejártát követően nem semmisíthetők meg egyszerű kommunális hulladékként. A helyes megsemmisítés és újrahasznosítás érdekében e készülékeket az arra kijelölt gyűjtőhelyeken adja le. Az Európai Unió egyes országában, és néhány más európai országban a terméket azonos termék megvásárlása esetén leadhatja a készülék eladójának is. Az ilyen készülékek helyes megsemmisítésével Ön is hozzájárul az értékes természeti források megőrzéséhez, és segít kiküszöbölni a készülékek potenciálisan negatív kihatásait a környezetre és az emberi egészségre. Ezzel kapcsolatosan további részleteket a helyi önkormányzattól, vagy az Önhöz legközelebbi gyűjtőteleptől kérhet. Az ilyen jellegű hulladék helytelen megsemmisítése esetén a nemzeti törvényi szabályozással összhangban büntetés szabható ki.

#### Az Európai Unió vállalatai számára

Amennyiben elektromos vagy elektronikus készülékeket kívánnak megsemmisíteni, ezzel kapcsolatosan kérjenek információkat a készülék forgalmazójától, vagy eladójától.

#### Megsemmisítés nem európai uniós tagállamok esetén



Ez a jelzet az Európai Unió területén érvényes. Amennyiben a terméket meg kívánja semmisíteni, ezzel kapcsolatosan kérjen információkat az illetékes helyi szervektől, vagy a készülék forgalmazójától.

A készülék megfelel az EU irányelvek valamennyi reá vonatkozó alapvető követelményének. A szöveg, formaterv és a műszaki paraméterek előzetes figyelmeztetés nélkül is változhatnak, a változtatások jogát fenntartjuk.

# Młotowiertarka

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Dziękujemy za dokonanie zakupu młotowiertarka. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi i zachować ją na przyszłość.**

## SPIS TREŚCI

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| ILUSTRACJE .....                        | 3  |
| 1. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA ..... | 60 |
| Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa    |    |
| Opakowanie                              |    |
| Instrukcja obsługi                      |    |
| 2. SYMBOLE .....                        | 65 |
| 3. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA .....       | 66 |
| 4. REGULACJA I EKSPLOATACJA .....       | 67 |
| 5. DANE TECHNICZNE .....                | 70 |
| 6. LIKWIDACJA .....                     | 72 |

# 1. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**⚠ UWAGA!** Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania.

## Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- ✿ Produkt należy starannie rozpakować, należy zwrócić uwagę na wyjęcie z opakowania wszystkich części produktu.
- ✿ Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
- ✿ Przeczytać wszelkie uwagi i instrukcje. Zaniedbania w stosunku do uwag i instrukcji mogą być powodem urazu, pożaru i/lub ciężkiego zranienia.

## Opakowanie

Produkt jest zapakowany do opakowania chroniącego go przed uszkodzeniem w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i należy poddać je recyklingowi.

## Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z poniższymi przepisami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i właściwym korzystaniem z urządzenia. Instrukcje należy przechowywać w celu późniejszego z niej korzystania. Przez okres trwania gwarancji zaleca się przechowanie oryginalnego opakowania wraz z materiałami opakunkowymi, dokument zakupu i kartę gwarancyjną. Przechowanie opakowania ułatwi w przyszłości ewentualny transport urządzenia (przeprowadzka, odesłanie do naprawy).

 **Uwaga:** Jeżeli nastąpi przekazanie urządzenia innym użytkownikom, należy przekazać również instrukcję obsługi. Stosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji zapewni właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również instrukcje konserwacji urządzenia i napraw.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.**

# OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy zapoznać się z niniejszymi uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa, zapamiętać je i przechowywać**

**⚠ UWAGA!** Podczas użytkowania maszyn i narzędzi elektrycznych należy stosować się do poniższych uwag w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym, zranienia i niebezpieczeństwa wywołania pożaru. Pod pojęciem „narzędzia elektryczne” dla celów poniżej zamieszczonych uwag rozumie się narzędzie elektryczne zasilane z instalacji elektrycznej (przewód zasilający) jak również narzędzie zasilane z akumulatora (bez przewodu zasilającego). Należy przechować wszystkie ostrzeżenia i zalecenia w celu wykorzystania w przyszłości.

## Środowisko pracy

- ✿ Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o prawidłowe oświetlenie. Bałagan i miejsca nie doświetlone na stanowisku pracy bywają przyczyną wypadków. Należy uprzątnąć narzędzia w danej chwili nie używane.
- ✿ Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku zagrożonym pożarem lub wybuchem, tzn. tam gdzie występują ciecze palne, gazy lub zapylenie. W narzędziu elektrycznym powstaje iskrzenie na komutatorze, mogące powodować zapalenie oparów lub pyłu.
- ✿ Przy użytkowaniu narzędzia elektrycznego nie dopuszczać do stanowiska pracy osób postronnych i dzieci! Przeszkadzanie w pracy może spowodować utratę kontroli nad wykonywaną czynnością. Nigdy nie należy pozostawiać narzędzi elektrycznych bez nadzoru. Nie dopuszczać zwierząt w pobliże urządzeń.

## Bezpieczeństwo użytkowania urządzeń elektrycznych

- ✿ Wtyczka przewodu zasilania musi być zgodna z gniazdkiem sieciowym. Nigdy nie należy naprawiać wtyczki. Narzędzia zaopatrzonego we wtyczkę wyposażoną w kontakt ochronny nie należy przyłączać do zasilania używając trójnika lub innego adaptera. Nieuszkodzone wtyczki i odpowiednie gniazda sieciowe zapobiegają porażeniu prądem elektrycznym. Uszkodzone lub splątane przewody zasilające zwiększają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy wymienić go na nieuszkodzony, który można zakupić w autoryzowanym zakładzie naprawczym lub u importera.
- ✿ Wstrzegać się w czasie pracy dotykania przedmiotów uziemionych, jak np. instalacja wodociągowa, grzejniki, kuchenki elektryczne i lodówki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli występuje bezpośredni kontakt z ziemią.

- ✿ Nie narażać narzędzi elektrycznych na bezpośredni kontakt z deszczem, wilgocią. Nie wolno dotykać narzędzi elektrycznych mokrymi rękoma. Nie należy myć narzędzi elektrycznych pod bieżącą wodą ani zanurzać ich we wodzie.
- ✿ Nie używać przewodu zasilającego do celów innych, niż wynika to z jego przeznaczenia. Nigdy nie należy przenosić i ciągnąć urządzeń elektrycznych za przewód zasilający. Nie wyłączać wtyczki pociągając za przewód. Chronić przewody zasilające przed uszkodzeniem mechanicznym spowodowanym przez ostre lub gorące przedmioty.
- ✿ Narzędzie elektryczne jest przystosowane wyłącznie do zasilania prądem elektrycznym zmiennym. Zawsze należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne odpowiada wartości zamieszczonej na tabliczce znamionowej narzędzia.
- ✿ Nigdy nie należy używać narzędzia z uszkodzonym przewodem zasilania lub wtyczką, które spadło na podłogę i jest w jakimś stopniu uszkodzone.
- ✿ W przypadku używania przedłużacza należy sprawdzić, czy jego parametry techniczne odpowiadają danym umieszczonym na tabliczce znamionowej narzędzia. Jeżeli narzędzie elektryczne używane jest poza pomieszczeniem zadaszonym, należy stosować przedłużacz odpowiedni do użytkowania poza pomieszczeniami zadaszonymi. W razie stosowania przedłużaczy nawiniętych na bęben, konieczne jest ich rozwinięcie, aby nie dopuścić do przegrzania przewodu.
- ✿ Jeżeli narzędzie elektryczne jest użytkowane w dużych pomieszczeniach lub na zewnątrz budynku, dozwolone jest jego użytkowanie, jeżeli jest podłączone do instalacji zaopatrzonej w wyłącznik różnicowoprądowy/RCD/ < 30 mA. Korzystanie z instalacji wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy /RCD/ zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ✿ Ręczne narzędzia elektryczne należy chwytać wyłącznie za izolowane uchwyty, dlatego że podczas pracy może nastąpić kontakt urządzenia tnącego lub wierzącego z ukrytym przewodem elektrycznym lub z przewodem zasilającym narzędzie.

## Bezpieczeństwo osób

- ✿ Podczas użytkowania narzędzia elektrycznego należy zachować maksymalną ostrożność i uwagę przy wykonywaniu danej czynności. Należy skoncentrować się na wykonywanej pracy. Nie należy wykonywać prac z użyciem narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia, będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwilowa nieuwaga może spowodować wypadek. Podczas pracy z użyciem narzędzia elektrycznego nie należy jeść, pić, palić.
- ✿ Należy stosować środki ochrony osobistej. Zawsze należy stosować ochronę oczu. Stosować środki ochrony osobistej odpowiednie dla danego rodzaju prac. Środki ochrony takie jak np. maseczka oddechowa, obuwie o podeszwie antypoślizgowej, przykrycie głowy lub ochronniki słuchu używane stosownie do warunków wykonywanej pracy obniżają ryzyko spowodowania wypadku.

- ✿ Należy wystrzegać się przypadkowego włączenia narzędzia. Nie przemieszczać narzędzia podłączonego do sieci elektrycznej, z palcem na włączniku. Przed podłączeniem narzędzia do sieci należy sprawdzić, czy włącznik jest w położeniu „wyłączony”. Przemieszczanie narzędzia z palcem na włączniku lub włączanie do gniazdka sieciowego z załączonym włącznikiem może być przyczyną wypadku.
- ✿ Przed włączeniem narzędzia należy usunąć wszystkie klucze i przyrządy użyte do regulacji. Klucz do regulacji lub przyrząd, pozostawiony w obracającej się części narzędzia elektrycznego może być przyczyną wypadku.
- ✿ Przy pracy należy zajmować stabilną pozycję i równowagę. Pracować tylko w bezpiecznym zasięgu. Nigdy nie należy przeceniać własnych możliwości. Nie używać narzędzi elektrycznych będąc zmęczonym.
- ✿ Należy stosować odpowiedni ubiór. Stosować ubranie robocze. Nie zakładać luźnych ubrań ani nie zakładać biżuterii. Uważać, aby włosy, odzież, rękawice nie znalazły się w zasięgu obracających się lub rozgrzanych elementów narzędzia elektrycznego.
- ✿ Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu. Jeżeli narzędzie posiada opcję podłączenia do urządzenia do wychwytywania lub odsysania pyłu, należy je prawidłowo podłączyć i używać. Stosowanie takiego urządzenia może ograniczyć zagrożenia powodowany przez powstający w trakcie pracy pył.
- ✿ Element obrabiany należy odpowiednio zamocować. Należy stosować ściski stolarskie lub imadło do mocowania obrabianego elementu.
- ✿ Nie pracować z narzędziem elektrycznym będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub substancji uzależniających.
- ✿ Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (także dzieci) o obniżonych zdolnościach manualnych lub psychicznych lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i umiejętności jeżeli nie pozostają pod bezpośrednim nadzorem lub, które nie zostały odpowiednio przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Konieczny jest nadzór zapobiegający dostępowi dzieci do narzędzi.

## **Użytkowanie narzędzia elektrycznego i jego konserwacja**

- ✿ W razie wystąpienia problemów w pracy narzędzia należy odłączyć je od zasilania elektrycznego, tak samo należy postąpić przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, przy każdym przemieszczaniu narzędzia i po zakończeniu pracy! Nigdy nie wolno używać do pracy narzędzia uszkodzonego.
- ✿ Jeżeli narzędzie zacznie emitować nienormalny dźwięk lub zapach, natychmiast należy przerwać pracę.
- ✿ Nie należy przeciążać narzędzia elektrycznego. Narzędzie elektryczne będzie pracować wydajniej i bezpieczniej, jeżeli będzie eksploatowane na obrotach, dla których zostało zaprojektowane. Zawsze należy używać narzędzie sprawne, przeznaczone do wykonywania danej pracy. Odpowiednie narzędzie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę dla wykonywania której zostało zbudowane.

- ✿ Nie użytkować narzędzia elektrycznego, którego nie można bezpiecznie włączyć i wyłączyć używając zainstalowanego włącznika. Użytkowanie takiego narzędzia jest niebezpieczne. Uszkodzony włącznik musi być naprawiony przez autoryzowany zakład naprawczy.
- ✿ Narzędzie należy odłączyć od zasilania zanim przystąpi się do jego regulacji, wymiany oprzyrządowania lub konserwacji. Będzie to przeciwdziałać przypadkowemu uruchomieniu.
- ✿ Nie użytkowane narzędzia elektryczne należy uprzątnąć i schować je poza zasięgiem dostępu dzieci i osób niepowołanych. Narzędzie elektryczne w niedoświadczonych rękach może być niebezpieczne. Narzędzia elektryczne należy przechowywać w suchym i zabezpieczonym miejscu.
- ✿ Narzędzia elektryczne należy utrzymywać w dobrym stanie. Regularnie należy sprawdzać ustawienie części ruchomych i ich ruchomość. Sprawdzać, czy nie doszło do uszkodzenia osłon lub innych elementów, co może wpływać na bezpieczeństwo użytkowania narzędzia. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, przed kolejnym użytkowaniem należy spowodować jego naprawę. Wiele wypadków jest spowodowanych z powodu niewłaściwego stanu narzędzia.
- ✿ Przyrządy przeznaczone do cięcia muszą być ostre i czyste. Prawdłowo zadbane i naostrzone narzędzia ułatwiają wykonywanie pracy, przeciwdziałają wypadkom i praca z użyciem takich przyrządów jest łatwa w kontrolowaniu wykonywanej czynności. Zastosowanie innego oprzyrządowania, niż wymienione w instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie narzędzia i stanowić przyczynę wypadku.
- ✿ Narzędzia elektryczne ich oprzyrządowanie, przyrządy robocze należy stosownie z niniejszymi zaleceniami i w sposób przewidziany dla danego narzędzia elektrycznego, biorąc pod uwagę warunki wykonywanej pracy i jej rodzaj. Używanie narzędzia do innych celów może powodować powstanie zagrożenia.

## **Użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora**

- ✿ Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „0 – wyłączone”. Zainstalowanie akumulatora w narzędziu włączonym może skutkować wypadkiem.
- ✿ Do ładowania akumulatora należy używać ładowarki zalecanej przez producenta. Stosowanie ładowarki innego typu może skutkować uszkodzeniem akumulatora i powstaniem pożaru.
- ✿ Stosować akumulatory przeznaczone dla danego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może powodować zranienie lub powstanie pożaru.
- ✿ Jeżeli akumulator nie jest użytkowany, należy przechowywać go w oddaleniu od przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora. Zwarcie w akumulatorze może skutkować poranieniem, poparzeniem jak również może spowodować powstanie pożaru.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.**

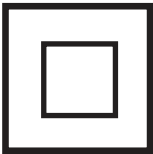
## 2. SYMBOLE



Niniejszy produkt został wyprodukowany zgodnie z obowiązującymi normami.



Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.



Podwójna izolacja.



Sprzęt ochronny dla oczu



Sprzęt ochronny dla uszu



Nie wyrzucac



### 3. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ✿ Przed rozpoczęciem wiercenia otworów, należy dokonać sprawdzenia powierzchni roboczej używając wykrywacza instalacji elektrycznej, wodociągowej, gazowej.
- ✿ Przed wymianą wiertła lub koronki wiertniczej zawsze należy odłączyć wiertarkę od zasilania.
- ✿ Uchwyt zaciskający należy zawsze przechowywać w pojemniku.
- ✿ Ze względów bezpieczeństwa obrabiany element należy odpowiednio uchwycić w imadle.
- ✿ Podczas wiercenia lub wkręcania śrub: należy przeciwdziałać przeciążaniu silnika.
- ✿ W razie uszkodzenia instalacji elektrycznej lub elementów mechanicznych urządzenia należy natychmiast wyłączyć wiertarkę i odłączyć od zasilania.
- ⚠ **UWAGA!** Podczas wiercenia udarowego należy używać odpowiednich ochronników słuchu. Pod wpływem nadmiernego hałasu może dojść do uszkodzenia lub utraty słuchu.
- ⚠ **UWAGA!** Stosować dodatkowe uchwyty znajdujące się na wyposażeniu urządzenia. Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować wystąpienie zagrożenia urazami.

## 4. REGULACJA I EKSPLOATACJA

### URZĄDZENIA OCHRONNE

Niewłaściwe używanie może prowadzić do uszkodzenia. Zawsze należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Ostre wiertła optymalizują wydajność i minimalizują zużycie wiertła.

Nie obciążać wiertła do tego stopnia, że przestanie się obracać.

Ta wiertarka nie jest wyposażona w funkcję zmiany kierunku obrotów.

Używać tylko oryginalnego oprzyrządowania.

Zasilanie źródła zasilania musi być zgodne z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed przystąpieniem do użytkowania wiertarki udarowej należy zapoznać się z funkcjami, w które wyposażone jest narzędzie.

### UWAGA

Przed mocowaniem oprzyrządowania należy upewnić się, że wiertarka odłączona jest od instalacji elektrycznej.

Uchwyt zamocować w sposób przedstawiony na ilustr. 1, w zależności od tego, czy obsługujący jest osobą prawo- lub leworęczną.

## ✿ WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE WIERTARKI

Wiertarka ma wbudowany w rękojeści wyłącznik Włączone/Wyłączone (ilustr. 2). Wiertarkę należy trzymać w obu rękach, nacisnąć spust włącznika i odczekać aż silnik osiągnie wymagane obroty.

Aby wyłączyć wiertarkę, należy zwolnić spust.

## ✿ USTAWIENIE WIERTARKI DO PRACY W DREWNI I METALU

Pokrętło regulatora zainstalowane jest w górnej części wiertarki (ilustr. 3). Należy zwrócić uwagę na symbole wskazujące wiercenie z udarem.

Kolejny symbol to tylko funkcja dłutowania (ilustr. 4).

Jeżeli ma być wykonywane wiercenie w metalu i drewnie, należy wybrać symbol wiercenia z udarem (ilustr. 3). Tryb pracy wybiera się wykonując obrót pokrętłem w dowolnym kierunku do momentu, aż właściwy symbol pokryje się ze strzałką na obudowie wiertarki.

Znaleźć większy przełącznik dźwigniowy na tyle wiertarki umieszczony w pobliżu wyłącznika Włączone/Wyłączone (ilustr. 5 i 6).

Ustawić dźwignię przełącznika na symbolu wiertła.

W tym położeniu można wykonywać zwykłe wiercenie.

## ✿ UDAR

Ustawić dźwignienkę tylną na symbol wiertła i młota.

## ✿ DŁUTOWANIE

Znaleźć pokrętło zainstalowane na górnej części wiertarki i obracać nim, aż symbol dużego młotka "  " pokryje się ze strzałką na obudowie wiertarki (ilustr. 4).

Znaleźć większą dźwignienkę znajdującą się na tyle wiertarki (ilustr. 5) w pobliżu Włączone/Wyłączone. Ustawić dźwignię przełącznika na symbolu młotka i wiertła .

## ✿ MOCOWANIE DŁUT W UCHWYCIE ZACISKOWYM SZYBKIEGO MOCOWANIA

Dłuta na trzpieniu wykonane mają wpusty. We wpusty te wejdą występy wykonane w wiertarce.

Uchwycić i odciągnąć czarną osłonę i wprowadzić trzpień dłuta. (ilustr. 7). Wcisnąć dłuto aż do oporu.

Możliwe jest, że wymagane będzie lekkie obracanie dłuta, aby trzpień wszedł we właściwe miejsce.

Jeżeli dłuto jest właściwie osadzone należy zwolnić czarną osłonę. To powinno spowodować zablokowanie dłuta we właściwym położeniu (ilustr. 8).

### **UWAGA**

Dłuto zostanie mocno uchwycone za trzpień i nie można będzie wyjąć dłuta. Jeżeli dłuto nie jest prawidłowo zablokowane, należy powtórzyć całą operację.

### **UŻYCIE GŁĘBOKOŚCIOMIERZA**

Znajdź w walizce głębokościomierz. Zamocuj go w rękojeści.

Po zamocowaniu wiertła przyłóż czubek wiertła do elementu.

Ustaw głębokościomierz i zmierz wymaganą głębokość od elementu do grotu głębokościomierza.

### **BEZPIECZEŃSTWO PRZY UŻYTIWANIU WIERTARKI ROTACYJNEJ**

Jest to bardzo mocna wiertarka. Podczas pracy należy zachować szczególną ostrożność.

Używać właściwej odzieży ochronnej.

Zalecamy używanie obuwia ochronnego, zwłaszcza przy pracy dłutem.

Zalecamy używanie właściwych rękawic ochronnych.

### **UWAGA**

Należy zachować szczególne środki ostrożności, jeżeli zachodzi podejrzenie, że wiercony lub dłutowany materiał zawiera azbest.

Azbest jest bardzo niebezpieczny dla użytkowników i osób znajdujących się w pobliżu, a do jego likwidacji należy wezwać właściwą profesjonalną firmę.

### **DŁUTA I WIERTŁA**

Wiertła należy regularnie sprawdzać, pod kątem braku uszkodzeń i ostrości. W razie wątpliwości należy w firmie dostawczej zamówić nowe dłuta i wiertła.

## 5. DANE TECHNICZNE

|                                    |                                                            |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Zasilanie.....                     | 230V~ / 50Hz                                               |
| Moc .....                          | 1050W                                                      |
| Obroty .....                       | 0 -1050 ot./min                                            |
| Klasa ochrony .....                | II                                                         |
| Maksymalna średnica wiercenia..... | Ø 26 mm                                                    |
| Długość przewodu zasilającego..... | 2 m                                                        |
| Poziom głośności: .....            | 102,00 dB(A)                                               |
| Wibracje: .....                    | ah.D1 = 16,415 ms <sup>-2</sup> , K = 1,5 ms <sup>-2</sup> |

Instrukcja użytkowania - tylko wersja językowa.

Zastrzega się możliwość zmiany tekstu i parametrów technicznych.

Zmiany tekstu, designu i danych technicznych mogą być dokonywane bez uprzedniego ostrzeżenia.  
Zastrzegamy sobie prawo do ich zmiany.

## Usuwanie usterek

Okazuje się, że część pojawiających się awarii użytkownik może rozwiązać samodzielnie. Dlatego sprawdź posiadany produkt przy użyciu poniższej sekcji.

W większości przypadków problem można szybko rozwiązać.

## OSTRZEŻENIE!

**Wykonaj jedynie czynności opisane w niniejszej instrukcji! Wszystkie dodatkowe kontrole, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego specjalistę, jeśli problem nie może być samodzielnie rozwiązany!**

| Problem                           | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                   | Rozwiązanie                                                                                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Produkt nie uruchamia się      | 1.1 nie jest podłączony do źródła zasilania 1.2 Przewód zasilający jest uszkodzony 1.3 Inna usterka elektryczna produktu                                            | 1.1 Podłącz do zasilania<br>1.2 Sprawdź przez specjalistę elektryka<br>1.3 Sprawdź przez specjalistę elektryka    |
| 2. Produkt nie osiąga pełnej mocy | 2.1 przedłużacz nie nadaje się do współpracy z tym produktem<br>2.2 Źródło zasilania (np. Generator) ma zbyt niskie napięcie 2.3 Otwory wentylacyjne są zablokowane | 2.1 Użyj odpowiedniego przedłużacza<br>2.2 Podłącz do innego źródła zasilania<br>2.3 Oczyszcz otwory wentylacyjne |
| 3. Niezadowolający wynik          | 3.1 Wiertło jest zużyte / uszkodzone 3.2 Wiertło nie nadaje się do obrabianego materiału                                                                            | 3.1 Wymień na nowy<br>3.2 Zastosuj właściwe wiertło                                                               |
| 4. Erős vibráció, illetve zaj     | 4.1 wiertło jest zużyte / uszkodzone<br>4.2 Śruby / nakrętki są luźne                                                                                               | 4.1 Wymień na nowy<br>4.2 Dokręć śruby / nakrętki                                                                 |

## 6. LIKWIDACJA

### **ZALECENIA I INFORMACJE O POSTĘPOWANIU Z ZUŻYTYM OPAKOWANIEM.**

Zużyty materiał z opakowania przekazuje się na gminne wysypisko odpadów.

### **LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH**



Ten symbol na produktach albo w dokumentach przewodnich oznacza, że zużyte wyroby elektryczne i elektroniczne nie mogą być dodawane do zwykłych odpadów komunalnych. W celu właściwej likwidacji, odzysku i recyklingu trzeba je przekazywać w ustalone zbiorcze miejsca. Alternatywnie w niektórych krajach Unii Europejskiej albo w innych krajach europejskich można zwrócić takie wyroby lokalnemu sprzedawcy przy zakupie nowego, ekwiwalentnego produktu. Właściwa likwidacja tego produktu pomoże zachować cenne źródła naturalne i pomaga w zapobieganiu negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, które mogłyby spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udziela Urząd gminy albo najbliższe wysypisko odpadów. Przy niewłaściwej likwidacji tego rodzaju odpadu, zgodnie z przepisami krajowymi, może dojść do nałożenia mandatu karnego.

#### **Dotyczy podmiotów gospodarczych w Unii Europejskiej**

Jeżeli trzeba zlikwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, to niezbędne informacje należy uzyskać od swojego sprzedawcy albo dostawcy.

#### **Likwidacja w innych krajach poza Unią Europejską**

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcemy ten wyrób zlikwidować, to niezbędne informacje o właściwym sposobie likwidacji otrzymujemy od urzędów lokalnych albo od swojego sprzedawcy.



Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zmiany w tekście, designie i specyfikacji technicznej mogą nastąpić bez wcześniejszego uprzedzenia i zastrzegamy sobie prawo do ich wprowadzania.

# Перфоратор

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Благодарим Вас, что Вы приобрели эту Перфоратор . Прежде, чем Вы начнете пользоваться ей, прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию по применению и сохраните ее на случай дальнейшего использования.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| РИСУНКИ К ИНСТРУКЦИИ .....                      | 3  |
| 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ..... | 74 |
| Важные предупреждения по безопасности           |    |
| Упаковка                                        |    |
| Инструкция по применению                        |    |
| 2. СИМВОЛЫ .....                                | 80 |
| 3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....       | 81 |
| 4. РЕГУЛИРОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....             | 82 |
| 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....                     | 85 |
| 6. УТИЛИЗАЦИЯ .....                             | 87 |

# 1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед использованием внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

## Важные предупреждения по безопасности

- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и следите за тем, чтобы случайно не выбросить какую-нибудь часть упаковки раньше, чем будут распакованы все детали изделия.
- ✿ Изделие храните в сухом месте, недоступном для детей.
- ✿ Прочтите все предупреждения и указания. Пренебрежение соблюдением предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

## Упаковка

Изделие уложено в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Эта упаковка является вторсырьем, поэтому ее можно сдать на переработку.

## Инструкция по применению

Прежде чем Вы начнете работать с устройством, прочтите следующие предписания по безопасности и указания по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным применением устройства. Инструкцию надежно уложите для последующего использования. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуем хранить оригинальную упаковку вместе с внутренним упаковочным материалом, кассовый чек и гарантийный талон. В случае транспортировки упакуйте устройство снова в оригинальную коробку изготовителя. Так Вы обеспечите максимальную защиту изделия во время возможной транспортировки (напр. переезд или посылание в сервисный центр).

**📖 Примечание:** Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

**Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи или ущерб, возникший в результате несоблюдения настоящей инструкции.**

# ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**Настоящие указания по безопасности внимательно прочтите, запомните и сохраните.**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При использовании электрических устройств и электрического инструмента необходимо соблюдать следующие указания по безопасности для предотвращения поражения электрическим током, получения травм людьми и опасности возникновения пожара. Под выражением «электрический инструмент» во всех нижеприведенных указаниях понимается как электрический инструмент, запитанный от сети (кабелем питания), так и инструмент, запитанный от аккумулятора (без кабеля питания). Сохраните все предупреждения и указания для последующего использования.

## Рабочее место

- ✳ Поддерживайте рабочее место в чистом состоянии и хорошо освещенным. Непорядок и темные места на рабочем месте бывают причиной получения травм. Уберите инструмент, которым в настоящий момент не пользуетесь.
- ✳ Не используйте электрический инструмент в среде с опасностью возникновения пожара или взрывоопасной среде, т.е. в местах, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. В электрическом инструменте на распределителе возникает искрение, которое может стать причиной возгорания пыли или испарений.
- ✳ При пользовании эл. инструментом предотвращайте доступ в рабочее пространство посторонних лиц, прежде всего, детей! Если вам будут мешать, Вы можете потерять контроль над выполняемой работой. Ни в коем случае не оставляйте эл. инструмент без надзора. Предотвращайте доступ к оборудованию животных.

## Электрическая безопасность

- ✳ Штепсель кабеля питания электрического инструмента должен соответствовать сетевой розетке. Никогда никаким способом не переделывайте штепсель. С инструментом, который имеет на штепселе кабеля питания защитный штырек, никогда не применяйте двойники или иные адаптеры. Неповрежденные штепсели и соответствующие розетки предотвратят опасность поражения электрическим током. Поврежденные или замотанные кабели питания увеличивают опасность поражения электрическим током. Если сетевой кабель поврежден, необходимо заменить его новым сетевым кабелем, который можно приобрести в авторизованном сервисном центре или у импортера.

- ✿ Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубы, элементы центрального отопления, газовые плиты и холодильники. Опасность поражения электрическим током намного выше, если ваше тело соединено с «землей».
- ✿ Не оставляйте электрический инструмент на дожде, во влажной или мокрой среде. Никогда не прикасайтесь к электрическому инструменту мокрыми руками. Никогда не мойте электрический инструмент под проточной водой и не погружайте его в воду.
- ✿ Не применяйте питающий кабель для иных целей, чем для каких он предназначен. Никогда не носите и не тяните электрический инструмент за питающий кабель. Не вынимайте штепсель из розетки, потянув за кабель. Предотвращайте механическое повреждение электрических кабелей острыми или горячими предметами.
- ✿ Эл. инструмент был изготовлен исключительно для питания переменным эл. током. Всегда проверяйте, чтобы электрическое напряжение соответствовало данным, указанным на типовой табличке инструмента.
- ✿ Никогда не работайте с инструментом, у которого поврежден эл. кабель или штепсель, если он падал на пол или поврежден каким-либо иным способом.
- ✿ В случае применения удлинительного кабеля всегда проверяйте, чтобы его технические параметры соответствовали данным, указанным на типовой табличке инструмента. Если электрический инструмент используется на улице, пользуйтесь удлинительным кабелем, пригодным для применения на улице. При применении барабанов с удлинительным кабелем необходимо их размотать, чтобы не возникал перегрев кабеля.
- ✿ Если электрический инструмент используется во влажных помещениях или на улице, разрешается использовать его, только если он подключен к эл. контуру с УЗО  $\leq 30$  mA. Применение эл. контура с УЗО /RCD/ снижает риск поражения электрическим током.
- ✿ Ручной эл. инструмент держите исключительно за изолированные части, предназначенные для держания, так как при эксплуатации может произойти контакт режущего или сверлящего инструмента со скрытым проводником или с питающим кабелем инструмента.

## Безопасность лиц

- ✿ При использовании электрического инструмента будьте внимательны и осторожны, обращайтесь максимальное внимание на действия, которые в настоящий момент производите. Сосредоточьтесь на работе. Не работайте с электрическим инструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарств. Даже секундная невнимательность при пользовании электрическим инструментом может привести к серьезной травме человека. При работе с эл. инструментом не ешьте, не пейте и не курите.

- ✿ Пользуйтесь средствами защиты. Всегда пользуйтесь приспособлением для защиты зрения. Пользуйтесь средствами защиты, соответствующими виду работы, которую вы выполняете. Средства защиты, как напр. респиратор, защитная обувь с противоскользкой подошвой, головной убор или приспособление для защиты слуха, используемые в соответствии с условиями работы, снижают риск получения травм людьми.
- ✿ Избегайте неумышленного включения инструмента. Не переносите инструменты, которые подключены к электрической сети, с пальцем на выключателе или пусковой кнопке. Перед подключением к электрическому питанию убедитесь, что выключатель или пусковая кнопка находятся в положении «выключено». Переноска инструмента с пальцем на выключателе или подключении штепселя инструмента в розетку с включенным выключателем может стать причиной серьезных травм.
- ✿ Перед включением инструмента удалите все регулировочные ключи и инструменты. Регулировочный ключ или инструмент, который останется во вращающейся части электрического инструмента, может стать причиной получения травм людьми.
- ✿ Всегда поддерживайте стабильное положение и равновесие тела. Работайте только там, куда безопасно достанете. Никогда не переоценивайте собственные силы. Не применяйте электрический инструмент, если вы устали.
- ✿ Одевайтесь подходящим способом. Пользуйтесь рабочей одеждой. Не носите свободную одежду или украшения. Обращайте внимание на то, чтобы ваши волосы, одежда, перчатки или иная часть вашего тела не попала в область, непосредственно близкую к вращающимся или раскаленным частям эл. инструмента.
- ✿ Подключите устройство к устройству отведения пыли. Если инструмент имеет возможность подключения оборудования для захвата или отведения пыли, обеспечьте, чтобы было произведено его надлежащее подключение и применение. Применение этих устройств может снизить опасность, возникающую от пыли.
- ✿ Прочно держите обрабатываемую деталь. Пользуйтесь плотницкой струбциной или тисками для закрепления детали, которую будете обрабатывать.
- ✿ Не применяйте электрический инструмент, если вы находитесь под воздействием алкоголя, наркотических веществ, лекарств или иных одурманивающих или вызывающих привыкание веществ.
- ✿ Это оборудование не предназначено для применения лицами (включая детей) со сниженными физическими, чувственными или ментальными способностями или с недостатком опыта и знаний, без надзора или инструктажа по применению оборудования лицами, ответственными за их безопасность. Дети должны быть под надзором, чтобы вы убедились, что они не играют с оборудованием.

## Пользование электрическим инструментом и его обслуживание

- ✿ Эл. инструмент всегда отсоедините от эл. сети в случае любой проблемы при работе, перед каждой чисткой или обслуживанием, при каждом перемещении и после окончания работы! Никогда не работайте с эл. инструментом, если он каким-либо образом поврежден.
- ✿ Если инструмент начнет издавать ненормальный звук или запах, немедленно прекратите работу.
- ✿ Электрический инструмент не перегружайте. Электрический инструмент будет работать лучше и безопаснее, если вы будете эксплуатировать его при оборотах, для которых он предназначен. Пользуйтесь правильным инструментом, который предназначен для данной работы. Правильно выбранный инструмент будет лучше и безопаснее выполнять работу, для которой он был сконструирован.
- ✿ Не применяйте электрический инструмент, который нельзя безопасно включить и выключить кнопкой управления. Пользование таким инструментом является опасным. Неисправные выключатели должны быть отремонтированы сертифицированным сервисом.
- ✿ Отсоедините инструмент от источника электрической энергии перед тем, как начнете производить его регулировку, замену приспособления или обслуживание. Эта мера предотвратит опасность случайного включения.
- ✿ Неиспользованный электрический инструмент уберите и храните так, чтобы он находился в месте, недоступном для детей и посторонних лиц. Электрический инструмент в руках неопытных пользователей может быть опасным. Электрический инструмент храните в сухом и безопасном месте.
- ✿ Поддерживайте электрический инструмент в хорошем состоянии. Систематически проверяйте регулировку подвижных частей и их подвижность. Проверяйте, не возникло ли повреждение защитных кожухов или иных частей, которое может угрожать безопасной работе электрического инструмента. Если инструмент поврежден, перед дальнейшим его применением обеспечьте его надлежащий ремонт. Много травм вызвано плохо содержащимся электрическим инструментом.
- ✿ Режущие инструменты поддерживайте острыми и чистыми. Правильно содержащиеся и наточенные инструменты облегчают работу, предотвращают опасность получения травм, а работа с ними легче контролируется. Применение иных принадлежностей, чем тех, которые указаны в инструкции по эксплуатации, могут вызвать повреждение инструмента и стать причиной получения травм.
- ✿ Электрический инструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.д. используйте в соответствии с настоящими указаниями или таким способом, который указан для конкретного электрического инструмента, причем с учетом данных условий работы и вида выполняемой работы. Использование инструмента для иных целей, чем для каких он предназначен, может привести к возникновению опасных ситуаций.

## Пользование аккумуляторным инструментом

- ✿ Перед вкладыванием аккумулятора убедитесь, что выключатель находится в положении «0-выключено». Вкладывание аккумулятора во включенный инструмент может стать причиной возникновения опасных ситуаций.
- ✿ Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, установленные производителем. Применение зарядных устройств, предназначенных для иных типов аккумуляторов, может привести к повреждению аккумулятора и возникновению пожара.
- ✿ Пользуйтесь только аккумуляторами, предназначенными для данного инструмента. Применение иных аккумуляторов может стать причиной получения травм или возникновения пожара.
- ✿ Если аккумулятор не используется, уложите его отдельно от металлических предметов, как например струбины, ключи, шурупы, и иных мелких металлических предметов, которые могли бы вызвать замыкание контактов аккумулятора. Замыкание аккумулятора может вызвать получение травмы, ожога или возникновение пожара.
- ✿ С аккумуляторами обращайтесь аккуратно. При неаккуратном обращении из аккумулятора может вытечь химическое вещество. Избегайте контакта с этим веществом, а если, несмотря на это, вещество попадет на вашу кожу, вымойте поврежденное место под струей проточной воды. Если химическое вещество попадет в глаза, немедленно обратитесь к врачу. Химическое вещество из аккумулятора может вызвать серьезные ранения.

## Сервис

- ✿ Не заменяйте части инструмента, не производите самостоятельно ремонт и никаким иным способом не изменяйте конструкцию инструмента. Ремонт инструмента поручите квалифицированным лицам.
- ✿ Каждый ремонт или изменение изделия без согласования с нашей компанией недопустимо (может вызвать получение травмы или нанесение ущерба пользователю).
- ✿ Электрический инструмент всегда передайте для ремонта в сертифицированный сервисный центр. Пользуйтесь только оригинальными или рекомендуемыми запасными частями. Так вы обеспечите безопасность свою и своего инструмента.

 **Примечание:** Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

**Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи или ущерб, возникший в результате несоблюдения настоящей инструкции.**

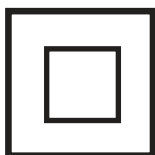
## 2. СИМВОЛЫ



Настоящее изделие  
изготовлено в соответствии  
с утвержденными нормами.



Перед применением  
устройства внимательно  
прочтите инструкцию  
по применению.



Двойная изоляция.



Sprzęt ochronny dla oczu



Srzęt ochronny dla uszu



Nie wyrzucać

### 3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ✿ Прежде чем Вы начнете работать с дрелью, воспользуйтесь детектором по определению электрических кабелей, водопроводных и газовых труб.
- ✿ Перед заменой сверла или коронки всегда выньте штепсель питающего кабеля из розетки.
- ✿ Патрон всегда кладите в коробку.
- ✿ Для повышения безопасности сначала прочно закрепите заготовку в тисках или зажимах.
- ✿ При сверлении или завинчивании предотвращайте перегрузку двигателя.
- ✿ При неисправности электрических или механических элементов устройства незамедлительно выключите дрель и отсоедините ее от питания.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При ударном сверлении пользуйтесь подходящим средством для защиты слуха. В результате воздействия чрезмерного шума может произойти повреждение и даже потеря слуха.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Пользуйтесь дополнительной рукояткой, которая входит в комплект поставки инструмента. В результате утраты контроля над инструментом можно получить серьезную травму.

## 4. РЕГУЛИРОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ✿ ЗАЩИТА УСТРОЙСТВА

Неправильное использование могло бы привести к повреждению. Поэтому всегда руководствуйтесь следующими указаниями. Острые сверла оптимизируют мощность и минимизируют износ сверла.

Не нагружайте сверло настолько, что оно перестанет вращаться. Эта дрель не оснащена обратным направлением вращения. Пользуйтесь только оригинальными принадлежностями. Напряжение источника питания должно соответствовать данным на идентификационной табличке инструмента.

### ✿ ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Ознакомьтесь с вращающимся перфоратором перед использованием.

### ✿ ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что перед вкладыванием принадлежности дрель отсоединена от электрической сети.

Установите рукоятку, как показывает рис. 1, в зависимости от того, левша Вы или правша.

### ✿ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДРЕЛИ

Дрель оснащена выключателем Включено/Выключено (рис. 2), встроенным в рукоятку. Держите дрель обеими руками, просто нажмите на выключатель, и двигатель включится.

Если Вы хотите выключить дрель, просто отпустите выключатель.

### ✿ НАСТРОЙКА ДРЕЛИ ДЛЯ ДЕРЕВА И МЕТАЛЛА

Найдите поворотный регулятор в верхней части дрели (рис. 3). Обратите внимание на символы, указывающие на сверление с ударом.

Еще одним символом является только долбление (рис. 4).

Если Вы хотите сверлить металл и дерево, выберите символ сверления с ударом (рис. 3). Режим выберите поворотом регулятора в произвольном направлении, пока соответствующий символ не будет совпадать со стрелкой на корпусе дрели.

Найдите большой рычажковый переключатель в задней части дрели вблизи от выключателя Включено/Выключено (рис. 5 и 6).

Поверните рычажковый переключатель на символ одного сверла.

В этой позиции можно производить нормальное сверление.

### ✿ ФУНКЦИЯ УДАРА

Просто поверните задний рычажок на символ сверла и перфоратора.

### ✿ ДОБЛЕНИЕ

Найдите поворотный регулятор в верхней части дрели  1 поворачивайте его, пока символ большого молотка “” не будет совпадать со стрелкой на корпусе дрели (рис. 4).

Найдите большой рычажок в задней части дрели (рис. 5) вблизи от выключателя Включено/Выключено. Поверните  рычажок переключателя на символ молотка и сверла .

### ✿ ВКЛАДЫВАНИЕ ЗУБИЛ В БЫСТРОЗАЖИМНОЙ ПАТРОН SDS

На теле зубила сделаны канавки. Они входят в выступы в патроне. Возьмитесь и потяните за черный кожух и вставьте стержень зубила. (рис. 7).

Нажимайте на него, пока не почувствуете сопротивление.

Возможно, что будет необходимо провернуть зубило, чтобы стержень полностью вошел на место.

Если Вас не удовлетворяет его крепление, ослабьте черный кожух.

При этом должна произойти фиксация зубила в его положении (рис. 8).

### ✿ ПРИМЕЧАНИЕ

Зубило будет прочно закреплено своим стержнем и его невозможно вынуть. Если зубило не зафиксировано, повторите все действия по установке.

### ✿ **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЛУБИНОМЕРА**

Найдите в чемоданчике глубиномер. Вставьте его в рукоятку. После затяжки сверла приложите его конец к детали. Потяните за глубиномер и измерьте требуемую глубину от детали к концу глубиномера.

### ✿ **БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВРАЩАЮЩЕЙСЯ ДРЕЛИ**

Это очень мощная дрель. При работе с ней необходимо соблюдать осторожность.

Пользуйтесь подходящей рабочей одеждой.

Рекомендуем всегда носить защитную обувь, прежде всего, при использовании зубила.

Рекомендуем также использовать подходящие защитные перчатки.

### ✿ **ВНИМАНИЕ**

Необходимо соблюдать осторожность, если возникнет подозрение, что сверленный или долбленный материал содержит асбест.

Он является очень опасным для пользователей и лиц, находящихся поблизости, а для его устранения и утилизации необходимо пригласить профессиональную помощь.

### ✿ **ЗУБИЛА И СВЕРЛА**

Сверла систематически проверяйте, не повреждены ли они и наточены ли. В случае возникновения сомнений приобретите у поставщика новые зубила и сверла.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                  |                                                            |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Питание.....                     | 230 В~ / 50 Гц                                             |
| Мощность.....                    | 1050 Вт                                                    |
| Обороты.....                     | 0-1050 об./мин.                                            |
| Класс защиты.....                | II                                                         |
| Максимальная толщина сверла..... | Ø 26 мм                                                    |
| Длина питающего кабеля.....      | 2 м                                                        |
| Заявленный уровень шума: .....   | 102,00 дБ (А)                                              |
| Вибрации: .....                  | ah.D1 = 16,415 ms <sup>-2</sup> , K = 1,5 ms <sup>-2</sup> |

Инструкция по эксплуатации - только языковая версия.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст и технические характеристики.

Текст, дизайн и технические характеристики могут меняться без предварительного уведомления.

## Неисправности и способы их устранения

Некоторые неполадки иногда вызваны причинами, которые пользователь может устранить самостоятельно. Поэтому необходимо проверить товар на основании данного раздела. В большинстве случаев проблему можно быстро решить.

### ОСТОРОЖНО!

Выполните только действия, указанные в данных инструкциях! Если вы не можете решить проблему самостоятельно, все остальные проверки, обслуживание ремонт должен выполнять уполномоченный сервисный центр или квалифицированный специалист.

| Неисправность                                | Możliwa przyczyna                                                                                                                                                                               | Rozwiązanie                                                                                                                              |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Устройство не включается                  | 1.1 Не подключено к источнику питания<br>1.2 Неисправен кабель питания или штекер<br>1.3 Другой электрический дефект устройства                                                                 | 1.1 Подключите к сети питания<br>1.2 Проверяет специалист-электрик<br>1.3 Проверяет специалист-электрик                                  |
| 2. Устройство не работает на полную мощность | 2.1 Удлинительный кабель не подходит для работы с данным изделием.<br>2.2 Источник питания (напр., генератор) обладает слишком низким напряжением<br>2.3 Заблокированы вентиляционные отверстия | 2.1 Используйте соответствующий удлинительный кабель<br>2.2 Используйте другой источник питания<br>2.3 Очистите вентиляционные отверстия |
| 3. Неудовлетворительный результат            | 3.1 Сверло затупилось/повреждено<br>3.2 Сверло не подходит для работы с данным материалом                                                                                                       | 3.1 Замените на новое<br>3.2 Используйте соответствующее сверло                                                                          |
| 4. Чрезмерная вибрация или шум               | 4.1 Сверло затупилось/повреждено<br>4.2 Ослаблены Износ/гайки                                                                                                                                   | 4.1 Замените на новое<br>4.2 Затяните болты/гайки                                                                                        |

## 6. УТИЛИЗАЦИЯ

### УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С БЫВШЕЙ В УПОТРЕБЛЕНИИ УПАКОВКОЙ

Бывший в употреблении упаковочный материал доставьте на место, предназначенное городской администрацией для сбора отходов.

### УТИЛИЗАЦИЯ БЫВШЕГО В УПОТРЕБЛЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Этот символ на изделиях или в сопроводительной документации означает, что бывшие в употреблении электрические и электронные изделия не должны выбрасываться в обычные коммунальные отходы. Для правильной утилизации, обновления и переработки сдайте изделия в установленные пункты приема. Альтернативно в некоторых странах Европейского Союза или иных европейских странах можно вернуть свои изделия местному продавцу при покупке эквивалентного нового изделия. Правильной утилизацией этого изделия Вы помогаете сохранению ценных природных ресурсов и помогаете профилактике потенциального негативного влияния на окружающую среду и здоровье человека. Дальнейшие подробности запрашивайте у местной администрации или в ближайшем пункте приема. При неправильной утилизации этого вида отходов в соответствии с государственными предписаниями могут быть наложены штрафы.

#### Для предприятий в странах Европейского Союза

Если Вы хотите утилизировать электрические и электронные изделия, требуйте необходимую информацию у своего продавца или поставщика

#### Утилизация в остальных странах за пределами Европейского Союза

Этот символ действует в Европейском Союзе. Если Вы хотите утилизировать это изделие, запрашивайте необходимую информацию о правильном способе утилизации в местной администрации или у своего продавца.



Это изделие отвечает всем основным требованиям норм ЕС EU, которые на него распространяются.

Изменения в тексте, дизайне и технологической спецификации могут быть проведены без предварительного предупреждения. Изготовитель оставляет за собой право на их изменение.

